

**PRIMETECH ROOFING**  
R.R.Q. 5587-9050-01

**L'ESPERTO IN TETTI**  
Professionale e di Qualità!  
Residenziale • Commerciale • Industriale

**GARANZIA 25 ANNI**

Chiamaci per un **PREVENTIVO GRATUITO!**  
**514-571-5554**

PUBBLICITÀ

**MICHELANGELO VACCARO INC.**  
Société par actions d'un courtier immobilier

**Per Acquistare o Vendere una proprietà, chiamatemi!**

**514-554-2987**

Ufficio: 514 329-0000  
www.Mvaccaro.com

RE/MAX Alliance Inc.  
Agence Immobilière. Franchisé indépendant  
et autonome de RE/MAX Québec Inc.

PUBBLICITÀ

APERTO 7/7

**Pastificio Sacchetto**

L'ARTE DELLA PASTA  
AL MERCATO JEAN-TALON!

514-274-4443 | www.pastificio.ca

7070 AVE. HENRI-JULIEN, MONTRÉAL, QC

PUBBLICITÀ

IL GIORNALE ITALIANO 1° IN QUÉBEC E IN CANADA  
LA VOIX DES ITALO-CANADIENS DEPUIS 1941 • CANADA'S FIRST ITALIAN NEWSPAPER

**il Cittadino**  
CANADESE

80 Anni di storia

Anno LXXXII N° 14 | Montréal, 12 APRILE 2023 1.25\$ + tx

**CENTRE DENTAIRE ST-LÉONARD**

**SERVIZI PER:**  
Parodontologia • Chirurgia orale  
Impianti dentali • Odontoiatria  
estetica • Ortodonzia minori

**Per servirvi meglio,  
la nostra nuova clinica  
è situata al:**  
**5200, JEAN-TALON EST  
MONTRÉAL, QC**

**514 256-1999**

Dr. Antonio Mirarchi | Dr. Marie-Claude Constance | Dr. Sergio Egiziano

PUBBLICITÀ

**Magasin Berchicci**  
Spécialités italiennes  
Italian Specialties  
www.berchicci.ca

**PARMIGIANO REGGIANO**  
**26<sup>99</sup>\$ /KG**

**POMODORO MUTTI POLPA**  
**18<sup>99</sup>\$ /CASSA**  
12 X 400 GR

**SAN BENEDETTO PESCA O LIMONE**  
**12<sup>99</sup>\$ /CASSA**

**BISCOTTI ASSORTITI BALOCCO**  
**3<sup>99</sup>\$ /PACCO**  
700 GR

SPECIALI VALIDI DAL 1° AL 30 APRILE

**6205 BOUL. COUTURE**  
SAINT-LÉONARD, QUÉBEC  
**514 325-2020** APERTO AL PUBBLICO:  
Lun-Ven 8-17 Sab 8-15

PUBBLICITÀ

**MALTEMPO NEL SUD-OVEST DEL QUÉBEC**

**PIOGGIA GELATA SU MONTRÉAL**

**OLTRE UN MILIONE DI ABITAZIONI AL FREDDO E AL BUIO**

Rami spezzati e tralicci divelti: per diversi giorni cittadini senza corrente elettrica, riscaldamento, tv e internet

A pagina 2 e 3

FOTO: RADIO-CANADA / JOSEF MARIE ROBITAILLE

Charcuterie  
Fromagerie  
Boucherie

**La Petite Italie**

**Arrosti di vitello di latte con l'osso**  
**15<sup>41</sup> Kg**

**Salsiccia fresca di maiale Dolce o forte**  
**10<sup>49</sup> Kg**

**Caffè Borbone Qualità rossa e nera**  
**16<sup>99</sup> L'uno**

**Passata di pomodoro**  
**19<sup>99</sup> Confezione da 12**

**Focacce, panini artigianali e sughi casalinghi**

Speciali validi fino a domenica 23 aprile

**514-648-7823** **f**  
8278 Blvd Maurice-Duplessis, Montréal

Aperto tutti i giorni:  
Lun-Ven: 9-19 • Sab: 9-17 • Dom: 9-14

PUBBLICITÀ

**ROGUE 2023**

Per ulteriori informazioni rivolgersi al concessionario

PUBBLICITÀ

**VENITE A PRENOTARE IL VOSTRO ROGUE 2023**

ESCLUSIVAMENTE DA  
**H GREGOIRE NISSAN**

**4299 Autoroute 440, Chomedey, Laval, H7P 4W6**  
**450-682-4400**

www.hgregoirenissan.com | **PARLIAMO ITALIANO!** **APERTO ANCHE DI SABATO**

NISSAN  
Innovation that excites



# L'OPINIONE

di **Claudio Antonelli**  
onisip@hotmail.com

## In difesa della lingua italiana

Vi segnalo un fatto incredibilmente ridicolo: la Camera dei deputati risponde in inglese a chi si dichiara contento del progetto di legge presentato da Fabio Rampelli che mira a fare dell'italiano la lingua obbligatoria delle istituzioni italiane nei loro rapporti con il cittadino italiano. Ecco infatti il messaggio che ho ricevuto dopo aver inviato alla Camera dei deputati un messaggio di sostegno alla proposta di Rampelli.

"We confirm that your message with object: Trasmesso via sito - La difesa della lingua nazionale, sent on at 14:50 has been successfully registered."

Più d'uno nella penisola ravviserà in questa difesa della lingua italiana un'involuzione di sapore autarchico, nazionalistico e pericolosamente nostalgico. E criticheranno la mia posizione "nazionalistica" quelle persone che trovano sciovinisti e ridicoli i francesi, i quali insistono nel chiamare "ordinateurs" non solo i loro ma anche i nostri computer. Gli italiani, da "cittadini del mondo" – invero un po' speciali perché vanno in tilt (per usare quest'altra espressione grottesca falsamente inglese) quando sono costretti a mangiare spaghetti non al dente, il che è la triste regola all'estero – trovano comico l'insistere dei francesi sull'uso della loro arrogante lingua nazionale, e considerano oltraggioso lo scarso rispetto dei nostri cugini transalpini verso la lingua del mondo, a noi invece così cara.

Che si rifletta su questo punto: non esiste una lingua unica, universale, ma esistono solo lingue locali. La stessa lingua inglese, di cui ci si serve ormai su scala planetaria, è un idioma fedele al suo passato e che esprime quindi un mondo di valori collegati a un ambito nazionale storico-geografico che per quanto ampio riflette una civiltà particolare. Che si pensi anche ai proverbi. Una lingua autenticamente planetaria sacrificerebbe i particolarismi culturali all'astrattezza e alla pura praticità di un linguaggio svincolato dalla storia. E appiattirebbe e sbiadirebbe le varie identità culturali dei parlanti.

Ogni lingua ha il suo genio. Le lingue delle popolazioni autoctone del Gran Nord canadese contengono un ricco vocabolario di termini designanti i fenomeni naturali connessi al freddo, alla neve, al ghiaccio e alla particolare geografia dei luoghi in cui esse vivono da millenni.

L'italiano così ricco e preciso dei nostri autori di un'epoca non proprio lontana – vedi Papini, Malaparte, Barzini – si è purtroppo impoverito. L'attuale smodata importazione di parole inglesi che rimpiazzano validissimi termini italiani non fa che aggravare questo processo d'impoverimento del nostro parlare. Abbiamo perso fare fiasco sostituito da fare flop. Gossip ha messo a tacere il pettegolezzo. I rumors hanno soffocato le voci e i chiacchiericci. Il summit ha sloggiato il vertice. L'onnipresente boss (nella malavita in Italia sono tutti boss per i giornalisti) ha fatto tirare le cuoia a una ricca nomenclatura criminosa, al vertice della quale vi era il capo di tutti i capi, espressione che solo all'estero ormai usano.

Oggi va di moda il progetto globalista, con l'abolizione delle frontiere fisiche, storiche e culturali della Nazione. Un mondialismo che è all'insegna però dei valori nazionali americani. Nei fatti il mondialismo non fa altro che espandere attraverso il globo i tratti dominanti della cultura americana.

L'appecoronamento all'"italiese" (italianese, italese, itanglese, anglitaliano, inglesiano, itangliano) degli abitanti della penisola, governo ed élites in testa, non è altro che cedimento, sottomissione, disgregazione dei nostri parametri identitari; il tutto condotto con spirito da camerieri, da giullari, e da sciuscià, se mi è permesso questo inglesismo ormai insostituibile.

# TEMPESTA DI VERGLAS E INTERRUZIONE DI CORRENTE: disagi e danni ingenti a Montréal



FOTO: IL CITTADINO

**Colpito tutto il sud-ovest della provincia, ma nella metropoli quebecchese, tra mercoledì 5 e giovedì 6 aprile, sono caduti 35 mm di pioggia ghiacciata. In totale, oltre 1 milione di nuclei familiari sono rimasti senza energia elettrica, riscaldamento, tv e internet. Dopo 5 giorni, ci sono ancora migliaia di clienti al freddo e al buio, nonostante gli sforzi di Hydro-Québec**

**MONTRÉAL** – È stata la peggiore tempesta di verglas (pioggia ghiacciata) che si è abbattuta sul Québec dalla storica perturbazione del 1998, quando la provincia subì danni ingenti e restò paralizzata per diverse settimane. Tra mercoledì 5 e

giovedì 6 aprile sono caduti fino a 35 mm di pioggia ghiacciata che hanno appesantito i rami degli alberi e i tralicci elettrici fino a provocarne la rovinosa caduta su strade e marciapiedi, con le automobili parcheggiate che spesso hanno avuto la peg-

gio. Oltre al sud dell'Ontario, Ottawa compresa, le regioni più colpite in Québec sono state quelle di Montréal, Outaouais e Montérégie. Migliaia di cittadini che risiedono nel sud-ovest della Belle Province si sono ritrovati senza luce e corrente, linea telefonica fissa e connessione internet. Un blackout totale che ha lasciato molte famiglie al buio e al freddo per diversi giorni. Con fornelli, frigoriferi e congelatori fuori uso. Tutte le scuole di Montréal sono rimaste chiuse già da giovedì, allungando di fatto le feste di Pasqua cominciate venerdì. Al momento di scrivere questo

pezzo, sono ancora 20 mila circa le famiglie in Québec sprovviste di corrente elettrica. Quasi 1600 operatori di Hydro-Québec hanno lavorato senza sosta per 5 giorni di fila, aiutati da rinforzi provenienti dal New-Brunswick e dall'Ontario. Anche Videotron e Bell si sono messi subito all'opera per ripristinare i servizi di telecomunicazione, con il 95% dei clienti che nelle ultime ore hanno ritrovato tv e web. Nel primo pomeriggio del 6 aprile, la Sindaca **Valérie Plante** e il Primo Ministro canadese **Justin Trudeau** si sono recati nell'arrondissement di Ville-

**Filomena Rotiroti**  
Deputata di Jeanne-Mance-Viger

*Whip en chef dell'opposizione ufficiale*  
Portavoce dell'opposizione ufficiale in materia di immigrazione, francesizzazione e integrazione

ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC

514-326-0491  
Filomena.Rotiroti.JMV@assnat.qc.ca

5450, rue Jarry Est, bureau 100, Saint-Léonard (Québec) H1P 1T9

CHAMBRE DES COMMUNES  
HOUSE OF COMMONS  
CANADA

**IACONO**

Député / Deputato Alfred-Pellan

angelo.iacono@parl.gc.ca

**Anthony Cristiano**  
Real Estate Broker | Courtier Immobilier

514 773-0326  
anthonycristiano.ca  
anthony.cristiano@hotmail.com

**PER LA VENDITA DELLA VOSTRA CASA MI OCCUPO DI TUTTO, MA SOPRATTUTTO DI VOI**

RE/MAX Alliance Inc. Agence immobilière. Franchisé indépendant et autonome de RE/MAX Québec Inc.

3299 Rue Beaubien E, Montréal, QC H1X 1G4  
514-374-4000  
4865 Jarry E., Montréal, Qc H1R1Y1  
514-329-0000

**DOMINIC PERRI** BSC. M.A.

**Conseiller de la Ville District Saint-Léonard Ouest**  
Président Commission sur l'examen des contrats de Montréal

**Consigliere municipale**  
Presidente Commissione sulla rivista dei contratti di Montréal

514 328-8410  
dominic.perr@montreal.ca  
8400 Boulevard Lacordaire Saint-Léonard (Québec) H1R 3B1

Saint-Léonard Montréal



FOTO: LA PRESSE CANADIENNE / GRAHAM HUGHES

ray-Saint-Michel-Parc-Extension per constatare di persona la portata dei danni. La Prima Cittadina ha annunciato parcheggi auto gratuiti per 24 ore, oltre all'apertura di biblioteche e Case della Cultura per consentire ai cittadini di ricaricare i propri dispositivi o semplicemente trovare un rifugio e un pasto caldo. Sette rifugi in città sono ancora aperti: Côte-des-Neiges: Centre sportif de Côte-des-Neiges au 4880,

avenue Van-Horne; Notre-Dame-de-Grâce: Centre sportif de Notre-Dame-de-Grâce au 6445, avenue Monkland; Mercier-Hochelaga-Maisonneuve: Centre Pierre-Charbonneau au 3000, rue Viau; Verdun: Centre communautaire Marcel-Giroux au 4501, avenue Bannantyne; Saint-Michel: Centre Lasallien au 3001, rue de Louvain Est; Pierrefonds-Roxboro: École secondaire communautaire de Pierrefonds au 13 800, bou-

levard de Pierrefonds; Beaconsfield: Centre récréatif de Beaconsfield au 1974, rue City Lane. "Stiamo sgombrando prima le strade principali, che vengono utilizzate dai veicoli di emergenza, poi le vie secondarie e infine i parchi - le prime parole della Plante - : ai Montrealesi chiedo di restare a casa e soprattutto di evitare di andare negli spazi verdi: rami ed i tralicci possono ancora cadere, la situazione resta molto instabile.

Purtroppo - aveva concluso - i cambiamenti climatici sono una realtà sempre più evidente ed i fenomeni atmosferici estremi sono sempre più frequenti e pericolosi". Dal canto suo, Justin Trudeau, aveva detto che il governo federale avrebbe fatto "tutto il possibile per aiutare chi si trova nel bisogno", lasciando aperta pure l'ipotesi dell'intervento dell'esercito, qualora le province ne avessero fatto richiesta.

"È triste vedere quello che è successo - aveva poi sottolineato il leader liberale -: la cosa più importante adesso è occuparsi della gente e mettere tutti in sicurezza". Il Ministro della Sicurezza Pubblica **François Bonnardel** aveva subito sconsigliato l'utilizzo delle bombole a gas per BBQ e delle generatrici di corrente all'interno delle abitazioni. Nonostante ciò, un uomo delle Laurentides ha perso la vita e almeno 1154 residenti di Montréal e Laval sono finiti in ospedale a causa di un'intossicazione da monossido di carbonio. Il Primo Ministro **François Legault**, dal canto suo, aveva fatto il punto della situazione direttamente dagli uffici di Hydro-Québec a Montréal: "Chiedo a tutti i quebecchesi - la sua prima dichiarazione - di dare prova di pazienza e solidarietà nei prossimi giorni per superare questa interruzione di corrente che non ha nulla a che fare, però, con la crisi del 1998". Il suo governo sta prendendo in considerazione "altri modi per proteggersi" da eventi di questo tipo in futuro, anche se il leader della CAQ ha subito bollato come "irrealistica la possibilità di interrare tutti i cavi elettrici della provincia": un'operazione che comporterebbe un investimento di oltre 100 miliardi di dollari. "La temperatura è in risalita - aveva poi concluso Legault - e ci auguriamo che la maggioranza dei quebecchesi possa trascorrere delle belle feste di Pasqua". Un auspicio che, complice anche la temperatura mite, si è poi trasformato in una dolce e rassicurante realtà. (V.G.)



LEXUS  
EXPERIENCE AMAZING

## FROM RUNWAY TO ROADWAY

**AWD**  
ALL-WHEEL DRIVE

**2023 RX 350 AWD**

LEASE APR FROM **6.4%\***  
24 MONTHS

BI-WEEKLY LEASE PAYMENT FROM **\$358<sup>5</sup>**  
DOWN PAYMENT \$61,468<sup>6</sup>

VEHICLE PRICE **\$61,468<sup>5</sup>**

52,000KM/TERM, EXCESS CHARGED AT 0.20\$/KM



LEXUS  
**RX**

AWD Premium shown

[www.lexusgabriel.com](http://www.lexusgabriel.com)

**Lexus Gabriel St-Laurent**  
3303 Chem. de la Côte-de-Liesse,  
St-Laurent, QC H4N 3C2

514-747-7777 | [www.lexusgabrielstlaurent.com](http://www.lexusgabrielstlaurent.com)

Offers end March 31.

\*Representative lease example based on a 2023 Lexus NX 250 AWD dr. 'A' on a 24 month term at an annual rate of 4.9% and Complete Lexus Price of \$50,768. Bi-weekly payment is \$298 with \$5,123 down payment or equivalent trade-in, \$0 security deposit and first monthly payment due at lease inception. Total of 52 bi-weekly lease payments required during the lease term. 32,000 kilometre allowance, charge of \$0.20/km for excess kilometres. Taxes, license, registration and insurance are extra. Limited time offers only apply to retail customers at participating Quebec Lexus Dealers. Dealer order/trade may be required (but may not be available in certain circumstances). Complete Lexus Price includes Freight/PDI (\$2,205), Taxes, Title, Filters (\$2.5), Dealer Fees (\$495), and A/C Charge (\$300). Offers are subject to change or cancellation without notice. Offers are effective beginning March 1, 2023, and expire on March 31, 2023, unless extended or revised. See Lexus Gabriel for complete details.

CLINIQUE DENTAIRE

# BEYDOUN

Non perdere tempo, sorridi con piacere

**514.323.3344**

**LE NOSTRE PROMOZIONI\***

- ♥ Corona: ~~1 600\$~~ **1 300\$** **20%** di sconto
- ♥ Impianto + Corona + Radiografia 3D scan: ~~4 500\$~~ **3 000\$** **-35%**
- ♥ Ortodonzia **-35%** (Consultazione ortodentica gratuita)

\* Fino al 30 giugno 2023. Certe condizioni si applicano.



**EMERGENZA IN GIORNATA**

**ODONTOIATRIA ESTETICA**

**IMPIANTO DENTALE**

**ORTODONZIA**

**DENTUROLOGISTA**

**PARLIAMO ITALIANO!**

**9218 BOUL. LACORDAIRE, ST-LÉONARD**

[www.cliniquedentairebeydoun.ca](http://www.cliniquedentairebeydoun.ca)



ONOREVOLE

## David Lametti

Ministro della Giustizia e Procuratore Generale del Canada

DEPUTATO DI:  
LaSalle—Émard—Verdun

[david.lametti@parl.gc.ca](mailto:david.lametti@parl.gc.ca)  
[davidlametti.libparl.ca](mailto:davidlametti.libparl.ca)

6023 Bd Monk, Montréal,  
QC H4E 3H5  
Tel.: 514-363-0954

CHAMBRE DES COMMUNES  
HOUSE OF COMMONS  
CANADA



## Patricia Lattanzio

Deputata  
Saint-Léonard—Saint-Michel

[Patricia.Lattanzio@parl.gc.ca](mailto:Patricia.Lattanzio@parl.gc.ca)  
8370 Boulevard Lacordaire,  
Saint-Léonard, QC H1R 3Y6  
Tel.: 514-256-4548

DES COMMUNES  
HOUSE OF COMMONS  
CANADA

Senatore

## Tony Loffreda

SENATE SÉNAT

CANADA

Parliament Buildings  
Ottawa, ON K1A 0A4

T. 613-943-5694

[SENCANADA.CA](http://www.sencanada.ca)

[Tony.Loffreda@sen.parl.gc.ca](mailto:Tony.Loffreda@sen.parl.gc.ca)





**Silvia Costantini**  
Console Generale d'Italia a Montréal

**LA CONSOLE GENERALE D'ITALIA RISPONDE**

## Assistenza consolare

### In che modo il Consolato Generale assiste i/le cittadini/e italiani/e in situazione di bisogno?

Se un/a cittadino/a italiano/a lo richiede, il Consolato Generale d'Italia a Montreal può, al pari degli altri Uffici Consolari, fornire assistenza in caso di furto/smarrimento dei propri documenti oppure assistenza di natura economica o sanitaria. **Cosa posso fare in caso di furto o smarrimento del passaporto italiano mentre mi trovo all'estero?** Se ci si trova all'estero - nel nostro caso nella circoscrizione consolare di Montréal, ossia in Québec oppure in una delle quattro Province Atlantiche (Nuova

Scotia, Nuovo Brunswick, Isola del Principe Edoardo, Terranova e Labrador) o nel Territorio Autonomo di Nunavut e si smarrisce il passaporto oppure se ne subisce il furto è possibile richiedere al Consolato Generale d'Italia a Montréal il rilascio di un documento provvisorio di viaggio (chiamato in inglese Emergency Travel Document "ETD"), valido per il solo viaggio di rientro in Italia, oppure nel Paese di stabile residenza all'estero. Il Consolato Generale provvederà al rilascio dell'ETD su presentazione di:

1. Denuncia di smarrimento o furto del passaporto o di altro documento di viaggio, resa al Consolato Generale in autocertificazione;
  2. Due fotografie recenti in formato fototessera;
  3. Titolo di viaggio, ossia biglietto di aereo, di treno o di nave;
  4. Pagamento in contanti del costo del documento, che deve essere effettuato in contanti, in dollari canadesi.
- Trattandosi di un caso di emergenza, l'appuntamento andrà richiesto direttamente, scrivendo a: [montreal.passaporti@esteri.it](mailto:montreal.passaporti@esteri.it).  
Si raccomanda vivamente di denunciare il furto o lo smarrimento del passaporto anche alle locali Autorità di Polizia, soprattutto al fine di facilitare il transito alla frontiera.
- In cosa consiste l'assistenza economica?** Qualora un/a cittadino/a residente nella circoscrizione consolare di Montréal e iscritto/a all'AIRE si ritrovi in situazione di indigenza, il Consolato Generale può, in via del tutto eccezionale, concedergli/le un aiuto economico, una volta effettuate le dovute verifiche.
- Va ribadito che tale aiuto può essere garantito solo al/la cittadino/a italiano/a residente nella circoscrizione territoriale di Montréal. È possibile riceverlo soltanto una volta.
- Posso ricevere assistenza economica se mi trovo temporaneamente all'estero?** Qualora dovessero sopraggiungere difficoltà economiche impreviste mentre ci si

trova temporaneamente nella circoscrizione consolare di Montréal, ad esempio per visita o turismo, e non dovesse essere possibile ricevere aiuto familiari o terze persone, il Consolato Generale può concedere un prestito con promessa di restituzione, che l'interessato/a dovrà restituire all'Erario italiano entro e non oltre 90 giorni. La concessione del prestito è subordinata alla verifica della condizione di comprovata difficoltà economica.

**Devo recarmi temporaneamente in Italia. Ho diritto all'assistenza sanitaria?** Il/la cittadino/a italiano/a iscritto/a all'AIRE non ha diritto all'assistenza sanitaria a carico del Servizio Sanitario Nazionale italiano.

Tuttavia, il/la cittadino/a italiano/a emigrato/a (chi ha acquisito la cittadinanza italiana sul territorio nazionale, nato/a in Italia) che rientra temporaneamente in Italia ha diritto a cure ospedaliere urgenti per un periodo massimo di 90 giorni l'anno, se non ha una propria copertura assicurativa pubblica o privata contro le malattie. Per maggiori informazioni, è possibile visitare il sito del Ministero della Salute all'indirizzo: [www.salute.gov.it](http://www.salute.gov.it).

Va inoltre tenuto conto del fatto che in Canada, il/la cittadino/a non residente non ha titolo all'assistenza sanitaria prevista dal sistema locale. Per questo, prima di recarsi in Canada è vivamente consigliato stipulare una polizza assicurativa sanitaria. Vi aspetto al prossimo approfondimento.

**La vostra Console Generale, Silvia Costantini**

**Cittadino**  
CANADESE

FONDATA NEL 1941  
da Antonino Spada

EDITORE / ÉDITEUR  
**Sen. Basilio Giordano**  
bgjordano@cittadino.ca

DIRETTORE / DIRECTEUR:  
**Vittorio Giordano**  
journal@cittadino.ca

REDAZIONE / RÉDACTION:  
**Claudio Antonelli**  
**Giulia Verticchio**

REDAZIONE ITALIANA /  
RÉDACTION ITALIENNE:  
**Agostino Giordano**  
jetarbrshe@libero.it

AMMINISTRAZIONE /  
ADMINISTRATION:  
**Nina Mormina**  
nina@cittadino.ca

PUBBLICITÀ / PUBLICITÉ:  
**Gianfranco Giordano**  
gianfranco@cittadino.ca

GRAFICA E IMPAGINAZIONE /  
INFOGRAPHIE ET MISE EN PAGE:  
**Marco V. Giordano**  
marco@cittadino.ca

CORRISPONDENTI /  
CORRESPONDANTS:  
**Da Napoli: Marina Cappitti**  
**Da New-York: Dom Serafini**  
**Da Ottawa: Carla Bonora**

COLLABORATORI /  
COLLABORATEURS:  
**Mario Cerundolo - Teddy Colantonio**  
**Pietro Lucca - Antonella Parmentola**  
**Vincenzo Thoma - Paolo Ruiz**  
**Alessandra Cori - Nicola Di Iorio**

• Membro della Federazione Unitaria della Stampa italiana all'Estero. (FUSIE)

• National Ethnic Press and Media Council of Canada. (NEPMCC)

Riconosciamo il sostegno del Governo del Canada

Financié par le gouvernement du Canada / Funded by the Government of Canada

Si riconosce il contributo della Presidenza del Consiglio dei Ministri

Distribuzione certificata • Distribution certifiée

CMCA 15 000 copie stampate

ABBONAMENTO: 55.00\$ / Un anno

514-253-2332

journal@cittadino.ca

INDIRIZZO DELLA REDAZIONE

6020 Jean-Talon Est, bureau 710,

Montréal, Québec, H1S 3B1

[www.cittadino.ca](http://www.cittadino.ca)

Publications enregistrement #40034570

Dépot légal - Bibliothèque Nationale du Québec

Le opinioni espresse negli articoli pubblicati non respiciliano necessariamente le idee della direzione, che pertanto non va ritenuta legalmente responsabile del loro contenuto e della loro veridicità. Non vengono pubblicate lettere anonime o apocriefe. Articoli, manoscritti e fotografie, anche se non pubblicati, non vengono restituiti.

**ACCEDI AD UN NUOVO PROGRAMMA**  
**Risultati migliori sul tuo bene immobiliare!**

**SERGIO GRECO**  
AND ASSOCIATES

**kw PRESTIGE**  
KELLERWILLIAMS  
AGENCE IMMOBILIERE

**30 ANNI**  
D'ESPERIENZA

**514 962.4800**  
[www.sergiogreco.com](http://www.sergiogreco.com)

**SERGIO GRECO**  
Courtier immobilier agréé

**GIUSEPPE ORTONA**  
LL.L., LL.B., JD

**AVVOCATO,  
DIRITTO CRIMINALE  
E PENALE**

Tel: **514 867-0259**  
g.ortona@ortalaw.com

9275 BOUL. HENRI-BOURASSA EST, MONTRÉAL QC H1E 1P4

**CLICCA MI PIACE**

**SULLA PAGINA FACEBOOK**

**Cittadino Canadese**

**NOTAI**

**RADINO & SILICANI**

Orario di studio: Tutti i giorni dalle 9:00 alle 17:00  
La sera: lunedì, mercoledì, giovedì dalle 19:00 alle 21:00  
1395 Rue Fleury Est, Suite 100, Montréal, Qc, H2C 1R7

TEL.: 381-9268

*Cavalieri Donatelli Farrace*

Notary · Notaire · Notaio

**Me Elisa Donatelli** B.Comm., LL.B.

5270 rue Jean-Talon est  
Montréal (Québec)  
H1S 1L3

Tél.: (514) 722-4116  
Télé.: (514) 722-1386  
Courriel: edonatelli@notarius.net

**T. 514.253.9833**  
gdecobellis@notarius.net

**Me Giuseppe Decobellis**

Notaio e consigliere giuridico

Successore di Me Giovanni De Benedictis, Notaio e di Me Aldo M. Cocciardi, Notaio

Solo su appuntamento

**PASQUALE ARTUSO**  
AVVOCATO

**Avvocato di fiducia del Consolato Generale d'Italia a Montréal**

Lo studio legale **Pasquale Artuso** vi offre servizi di consulenza nelle varie regioni d'Italia, in collaborazione con lo **studio Fallerini**.

Successioni • Testamenti • Procure • Vendite immobiliari  
Donazioni • Divorzi / Separazioni • Costituzione di società all'estero  
Recupero buoni fruttiferi - conti bancari • Recupero crediti

Complexe Le Baron, 6020, Jean-Talon Est, bur 630  
Montréal, Québec Canada H1S 3B1

514 259-7090

**Avvocato Raffaele Cappuccio**  
*Cavaliere della Repubblica*

**Consulenza Legale** ■ ■ Italia ■ ■ Canada

Via Caselle, 3 83030, Taurasi (Av) - Italy  
E-mail: [cappuccioraffaele@gmail.com](mailto:cappuccioraffaele@gmail.com)

91 Birkdale Rd, M1P3R6, Toronto (Canada)  
+ 1 416 878-6181

**SUCCESSIONI - DONAZIONI - COMMERCIO  
EREDITÀ - PROCURE - CATASTO - BUONI**

**MSBA AVOCATS s.e.n.c.r.l.**

DEPUIS 1979

**Avocats - Lawyers**  
Me Antonio Discepola (Juge à la retraite)

Me Carmine Mercadante, D.E.C., LL.L. Me Josie Scianguola, B.A., LL.B.  
Me Dominic Bianco, B.A., LL.B. Me Ali T. Argun, B.A., BCL, LL.B.  
Me Brigitte Lacroix, LL.B. Me Dora Hilario, LL.B.  
Me Joseph F. Piazza, LL.L.

5450 Jarry Est (2<sup>ème</sup> étage), St-Léonard Tel.: 514-326-3300

# MONDO

## Benedizione *Urbi et Orbi*, il Papa: "Dio poni fine a tutte le guerre"

Pace per l'Ucraina e la preghiera perché i prigionieri possano tornare "sani e salvi dalle loro famiglie" e perché Dio effonda "la luce pasquale sul popolo russo". Poi dialogo tra israeliani e palestinesi, vicinanza a chi è stato colpito dal terremoto in Siria e Turchia, aiuti ad Haiti sofferente e giustizia per i "martoriati" Rohingya in Myanmar. Dinanzi a 100 mila in tutta l'area di San Pietro, nella benedizione *Urbi et Orbi* della Domenica di Pasqua Francesco ha invocato da Dio doni di pace per un mondo troppe volte avvolto nelle "tenebre" e nell'"oscurità".

## Le rivendicazioni di Pechino, la condanna di Taipei Tensione a Taiwan, la Cina simula attacco: "Pronti a combattere"

**TAIPEI** - Con la fine dell'imponente esercitazione militare condotta negli ultimi tre giorni dalla Cina intorno a Taiwan, e la conferma della disponibilità ad essere sempre pronti a combattere, il Comando del teatro orientale dell'Esercito popolare di liberazione cinese ha reso noto di aver completato "con successo" gli obiettivi dei tre giorni di "pattugliamento e di prontezza al combattimento" intorno all'isola, secondo una nota del portavoce Shi Yi.

Le esercitazioni, denominate "manovre congiunte per affilare la spada",

hanno interessato gli spazi aerei e marittimi settentrionali, meridionali e orientali dell'isola di Taiwan dall'8 al 10 aprile, testando un accerchiamento e un blocco, mobilitando anche la portaerei Shandong con il suo gruppo d'attacco, schierata a sud del Giappone e di Taiwan. Portaerei che è stata seguita nelle sue manovre dallo stesso Giappone, come riferito dal Ministero della Difesa nipponico. Tokyo ha infatti fatto decollare i suoi jet da guerra, mentre gli aerei cinesi atterravano e decollavano dalla portaerei, e ha riferito

di aver rilevato 120 decolli e atterraggi, inclusi quelli di 80 caccia e di 40 elicotteri. Il Ministero degli Esteri di Taiwan ha condannato la Cina per aver minato "la pace e la stabilità" nella regione, aggiungendo che Taipei manterrà stretti legami con gli Stati Uniti "per scoraggiare congiuntamente l'espansione autoritaria". Intanto, in una nota del Cremlino, si viene a sapere che Mosca appoggia le manovre militari della Cina intorno a Taiwan a fronte delle "provocazioni" che Pechino avrebbe subito da Taipei.



## CASO PORNOSTAR, TRUMP RILASCIATO SENZA RESTRIZIONI

### "Il mio unico crimine è stato difendere l'America"



**NEW YORK** - Donald Trump si è dichiarato "non colpevole" dei 34 capi d'accusa, inclusa la cospirazione, per i quali è comparso in tribunale a New York, il 5 aprile scorso, per l'udienza preliminare nell'ambito del processo sul caso Stormy Daniels. "Il mio unico crimine è stato difendere l'America. Nulla è stato fatto illegalmente. Una grande giornata, l'indagine è una farsa", ha dichiarato il tycoon una volta tornato nella sua residenza a Mar-a-Lago, in Florida. Trump, primo ex Presidente americano a finire sotto inchiesta penale e in stato di arresto, è stato incriminato per il pagamento di 130mila dollari effettuato dai fondi della sua campagna elettorale nel 2016 all'ex pornstar, al fine di tacere una relazione extraconiugale. L'ex presidente, rilasciato senza

restrizioni, è accusato anche di aver pagato anche un'altra donna e un usciere. La nuova udienza si terrà il 4 dicembre, l'inizio del processo nel 2024. In un briefing con la stampa, rispondendo a una domanda sulle invettive dell'ex presidente Donald Trump contro procuratori e giudici, la portavoce della Casa Bianca, Karine Jean-Pierre, ha detto: "Condanniamo qualsiasi attacco contro i giudici o il sistema giudiziario".

## GUERRA RUSSIA-UCRAINA

### Mosca: no tregua per Pasqua ortodossa

**KIEV** - È il Presidente francese Emmanuel Macron, di ritorno dal suo viaggio di 3 giorni in Cina, l'ultimo obiettivo delle critiche del Cremlino contro l'Occidente: "Parigi difficilmente può rivendicare il ruolo di mediatore perché è schierata con una delle parti in conflitto", è l'attacco del portavoce russo, Dmitry Peskov. La tensione diplomatica sale, mentre Mosca esclude che al momento sia in discussione un cessate il fuoco in vista della Pasqua ortodossa, il 16 aprile. Kiev e i suoi alleati continuano a fare i conti con la fuga di documenti top secret Usa trapelati sui social media. Una vicenda che pone "un grave rischio per la sicurezza" nazionale degli Stati Uniti. Secondo la Cnn, l'Ucraina ha dovuto modificare alcuni dei suoi piani militari a seguito del leak, e il Pentagono è stato costretto ad emettere misure per limitare il flusso di questi documenti altamente classificati. Per il New York Times, le carte trapelate non disegnano un quadro roseo per le forze militari di Kiev: l'antiaerea ucraina sta esaurendo le munizioni, e senza l'arrivo di ingenti forniture occidentali non potrà contrastare gli attacchi dell'aviazione russa.

**LA PERLA** CENTRE DENTAIRE

Dr. James C. Tucci, DMD.,  
Chirugien Dentiste

Dr. Robert Abdulezer, DMD.,  
Chirugien Dentiste

Dr. Adam Dadoun, DMD.,  
Chirugien Dentiste

Prenotate subito  
un appuntamento:  
**514-253-9900**

5725 Rue Jean-Talon Est, Saint-Léonard, Québec

[www.centredentairelaperla.ca](http://www.centredentairelaperla.ca)

Dal 1998

**MARIO CONTE**  
COURTIER IMMOBILIER

**PENSATE  
DI VENDERE?  
CONTATTATEMI!**

Esperienza = Risultati

**514 894-9400**

RE/MAX ALLIANCE INC. Agence immobilière

4865 Jarry Est. Montréal,  
Québec H1R 1Y1

[www.marioconte.com](http://www.marioconte.com)  
Uff: 514 329-0000

**AFFITTIAMO I  
VOSTRI  
APPARTAMENTI**

**GesMetro**  
Conseils et Gestion Immobilière

**CONTATTACI**

514-700-8670  
info@gesmetro.com  
www.gesmetro.com

9310 Boul. Saint-Laurent #1115  
Montréal, QC H2N 1N7

**PORTE APERTE**  
27 aprile dalle ore 13 alle ore 16

**PROMOZIONI IN CORSO**  
Con la firma di un contratto d'affitto di 12 mesi  
\* Visita su appuntamento

**2 1/2**  
a partire da 1 315\$

**3 1/2**  
a partire da 1 445\$

Include riscaldamento,  
elettricità, telefono  
e tv via cavo  
\* dopo credito d'imposta

COMPLESSO RESIDENZIALE  
PER I 55 ANNI E PIÙ

**RESIDENCE  
le  
PARC**

Lista dei servizi

- Sala per spettacoli e attività
- Sala da pranzo / Cucina salutare / Servizio al tavolo/
- Prese elettriche e idrauliche per lavatrice / asciugatrice
- Unità di assistenza disponibile per persone che hanno una leggera perdita d'autonomia
- Sicurezza 24/H
- Piscina e Spa
- Grande parco privato
- Bowling e biliardo
- Grande appartamento luminoso
- Gestione del credito d'imposta per mantenimento a domicilio incluso

Telefonate per un appuntamento personalizzato 7 giorni alla settimana

**7930, Viau (angle Jarry) St-Léonard • 514-725-0555 • residenceleparc.com**

## ITALIA

## Governo, in settimana Def e nomine. Nel 2023 Pil +1% e deficit al 4,5%



Settimana di fuoco per il governo Meloni, alle prese con l'approvazione in Cdm del Def e con la partita delle nomine nelle grandi partecipate dello stato (come Ferrovie dello Stato, Leonardo, Poste Italiane, Enel ed Eni) che sta suscitando tensioni nella maggioranza. Nel Documento di economia e finanza si stima una crescita dell'1% del Pil e un deficit al 4,5%, rispetto a uno scenario tendenziale che vede il Pil allo 0,9% e il deficit al 4,35%. Lo riferiscono fonti del Ministero dell'Economia. Per il 2024 il Prodotto interno lordo, sempre nel quadro programmatico, sarà previsto a +1,4% e l'indebitamento si attesterà "oltre il 3%". Inoltre il debito proseguirà nei prossimi anni un percorso di lenta riduzione fino ad attestarsi "nel 2025 al 140,9%".

## Berlusconi ricoverato, i medici: "Progressivo e costante miglioramento"



MILANO - C'è "cauto ottimismo" sulle condizioni di salute di **Silvio Berlusconi**, che continua a rispondere alle cure. Al sesto giorno di ricovero in terapia intensiva per un'infezione polmonare in un quadro di una leucemia mielomonocitica cronica, per il leader di Forza Italia il bollettino dell'ospedale San Raffaele di

Milano dà un ulteriore segnale di speranza, perché "nelle ultime 48 ore si è assistito a un progressivo e costante miglioramento delle funzionalità d'organo monitorate". "Le terapie citoriduttiva, antimicrobica e antinfiammatoria stanno producendo i risultati attesi, consentendoci di esprimere un cauto ottimismo", si legge

ancora nel secondo bollettino medico diramato lunedì sera. Il Cavaliere - specificano nel contempo il medico personale Alberto Zangrillo e il collega Fabio Ciceri - "resta ricoverato in ambito intensivo". In ogni caso, secondo quanto filtra, Berlusconi è di buon umore e mantiene il suo consueto ottimismo. Nella serata di Pasqua,

Berlusconi aveva ricevuto le visite delle figlie Marina ed Eleonora. Nel pomeriggio non aveva fatto mancare il suo saluto il presidente di Mediaset, Fedele Confalonieri. Al fianco di Berlusconi, fin dal primo giorno di ricovero, ci sono la compagna e deputata Marta Fascina e il suocero Orazio.

## Istat, natalità al minimo storico: nuovi nati sotto i 400mila

Nel 2022 meno di 7 neonati e più di 12 decessi ogni 1.000 abitanti. È quanto emerge dagli indicatori demografici dell'Istituto nazionale di statistica. Elon Musk: «L'Italia sta scomparendo»

ROMA, (Sole 24 Ore) - La natalità in Italia è al minimo storico, e la mortalità resta ancora elevata: meno di 7 neonati e più di 12 decessi per 1.000 abitanti. È quanto emerge dagli indicatori demografici dell'Istat relativi al 2022. Nel 2022 i nati sono scesi, per la prima volta dall'Unità d'Italia, sotto la soglia delle 400mila unità, attestandosi a 393mila. Dal 2008, ultimo anno in cui si registrò un aumento delle nascite, il calo è di circa 184mila nati, di cui circa 27mila concentrate dal 2019 in avanti. Questa diminuzione è dovuta solo in parte alla spontanea o indotta rinuncia ad avere figli da parte delle coppie. In realtà, tra le cause pesano molto tanto il calo dimensionale quanto il

progressivo invecchiamento della popolazione femminile nelle età convenzionalmente considerate riproduttive (dai 15 ai 49 anni).

In 20 anni triplicati gli ultracentenari. L'altra faccia della medaglia dell'inverno demografico che l'Italia sta vivendo è la crescita costante della popolazione anziana, anche over 100. Nonostante l'elevato numero di decessi avvenuti in questi ultimi tre anni, oltre 2 milioni e 150mila, di cui il 90% riguardante persone con più di 65 anni, il processo di invecchiamento della popolazione è proseguito, portando l'età media della popolazione da 45,7 anni a 46,4 anni tra l'inizio del 2020 e l'inizio del 2023. Dunque, in questo pe-

riodo la popolazione residente è mediamente invecchiata almeno di ulteriori otto mesi. La popolazione ultrasessantacinquenne, che nell'insieme raccoglie 14 milioni 177mila individui a inizio 2023, costituisce il 24,1% della popolazione totale contro il 23,8% dell'anno precedente. In 20 anni è anche triplicato il numero degli ultracentenari, che al primo gennaio del 2023 sono 22mila. La speranza di vita alla nascita nel nostro Paese è di 82,6 anni ed è in crescita per gli uomini mentre è stabile per le donne. Per gli uomini è stimata in 80 anni e mezzo (con un recupero quantificabile in circa 2 mesi e mezzo di vita in più rispetto al 2021), per le donne. I livelli di sopravvivenza del 2022

risultano ancora sotto quelli del periodo pre-pandemico, registrando valori di 6 mesi inferiori nei confronti del 2019, sia tra gli uomini che tra le donne.

**Residenti: -3% in un anno.** Meno nati in Italia, dunque, e più anziani. Ma anche meno residenti. Secondo gli indicatori demografici diffusi dall'Istat la popolazione residente in Italia al 1° gennaio 2023 è di 58 milioni e 851mila unità, 179mila in meno sull'anno precedente, per una riduzione pari al 3 per cento.

**Musk: «L'Italia sta scomparendo».** "L'Italia sta scomparendo": lo ha scritto Elon Musk rispondendo su Twitter a un messaggio di un utente che aveva ricordato il calo di nascite in Italia evidenziato oggi dai dati Istat. Già lo scorso anno, rispondendo sempre allo stesso utente, il miliardario aveva spiegato in un altro tweet come "il collasso della popolazione è la maggiore minaccia alla civilizzazione".



## L'ITALIA VISTA DA VICINO

di **Teddy Colantonio** diodato@teknik.com

Piove, mondo cane. È piovuto nel Centro-Sud a Pasqua e Pasquetta e, per una volta, al Nord c'è il sole. Non ve la siete passata meglio nemmeno voi, senza elettricità per 3-4 giorni a causa della pioggia ghiacciata. Molti, come le mie figlie, si sono rifugiate con mariti e figli dai suoceri e stranamente nelle Laurentides l'elettricità non è andata via. Notizie dall'Italia? Come al solito vivacchiamo. Siamo sempre in emergenza e ogni mattina, risvegliandoci, troviamo delle sorprese non sempre piacevoli. Ma, come dicono a Napoli, tiramme annance. Stiamo seguendo con una certa apprensione lo stato di salute di Papa Francesco e Silvio Berlusconi. Il primo ce l'ha fatta a ristabilirsi per Pasqua, mentre il nostro Silvio nazionale sta ancora lottando e sono tutti sicuri, o almeno lo sperano, di vederlo ancora sulla scena politica. Ci consoliamo con il calcio? Non so se in questi giorni avete dato uno sguardo alla classifica della Serie A: Napoli, Lazio e Roma stanno facendo meglio degli squadroni del Nord. Sperando che duri.

## Anziani, denatalità e immigrazione

Strano fenomeno in Italia. Quando cominci a invecchiare e le forze ti vengono meno, corri il rischio di finire in una RSA (Residenza Sanitaria Assistenziale) come chiamano adesso le case di riposo per anziani. Ma non tutti ci vanno volentieri. A volte sono anche i giudici che ti costringono ad andarci. E gli anziani non sempre ci stanno e provano a scappare come una signora di 81 anni di Faenza, che è stata ritrovata a Rimini. Si era recata nell'albergo dove generalmente trascorreva le sue vacanze, ma era chiuso per la stagione. In queste ultime settimane ha fatto scalpore anche la protesta della signora Dora, 80 anni, inviata in una RSA dall'amministratore di sostegno. La figlia della signora Dora ha fatto il diavolo a quattro e l'ha spuntata: Dora è ritornata a casa, dove viene accudita da una badante. Invecchiamento e denatalità in Italia vanno di pari passo. Nel 2021 sono nati 400.249 bambini, l'1,1% in meno rispetto all'anno precedente. In base ai dati provvisori di quest'anno, la tendenza sembra essere confermata. Secondo l'ISTAT, questo calo è dovuto quasi completamente alle nascite di coppie di genitori entrambi italiani. Dagli anni Duemila questo effetto è stato attenuato dall'immigrazione che aveva incrementato il numero di giovani. Ma adesso sta invecchiando anche la popolazione straniera residente. Qualche dato. Il Centro detiene il primato della denatalità complessiva, ma anche le regioni del Nord registrano diminuzioni significative. Si salva la Sicilia, ma anche qui la denatalità è sempre molto alta. La soluzione? Una politica di immigrazione seria. Ma in Italia, ancora oggi, se per caso parli di immigrazione con un amico, subito cala il gelo. Per il momento ci arrangiamo e permettiamo ai poveri immigrati di raccogliere i pomodori nella Puglia o le arance in Calabria.

Adesso è il miglior tempo per vendere, chiamateci per un preventivo gratuito



Courtier Immobilier

**VITO & GIACINTO GENTILE**



8747 rue Hochelaga  
Montréal, Québec H1L 2M8



Courtier Immobilier

giacinto.gentile@gmail.com

514-816-7270

vitocgentile@gmail.com

514-825-1720

# ITALIANI NEL MONDO

## La NIAF ricevuta a Bologna dalla Regione Emilia-Romagna

L'Emilia-Romagna, nella persona dell'Assessore **Andrea Corsini**, ha accolto mercoledì scorso, 5 aprile, il presidente della National Italian American Foundation - NIAF, **Robert Allegrini**, accompagnato dal vicedirettore della fondazione, **John Calvelli**, in seguito al riconoscimento "Emilia-Romagna Regione d'Onore 2023" attribuito nel febbraio scorso dall'associazione culturale, punto di riferimento di circa 20 milioni di statunitensi di origini italiane. L'evento conclusivo si terrà a Washington, il 14 ottobre 2023, in occasione del 48° Gala annuale. "Il premio è l'occasione per promuovere la nostra regione negli Stati Uniti - ha commentato l'assessore Corsini", che ha poi aggiunto: "Food e Motor Valley, città d'arte e patrimonio naturalistico: siamo una meta turistica con grandi attrattive per il mercato statunitense".



## Turismo delle radici, La Marca (Pd): "Non sprecare l'occasione"

ROMA, (NoveColonneATG) - "Permettere agli italiani che vivono all'estero e agli italo-discendenti di riscoprire le proprie origini attraverso il cosiddetto Turismo delle Radici, rappresenta una grande opportunità per l'intero sistema che non possiamo permetterci di perdere". È stato questo il fulcro centrale dell'intervento della senatrice del Pd **Francesca La**

**Marca**, eletta nella circoscrizione estero, ripartizione America Settentrionale e Centrale, intervenuta il 5 aprile scorso in Commissione Industria dopo l'audizione della Ministra del Turismo, Daniela Santanchè. "Riguardo alle linee politiche che riguardano il Dicastero della ministra è fondamentale conoscere se ci sono, e nel caso quali sono, le iniziative

per potenziare il Turismo delle Radici, - ha continuato la senatrice - tale forma di turismo infatti si rivolge agli italiani residenti all'estero che, secondo l'ultimo rapporto della Fondazione Migrantes, rappresentano un bacino di almeno 5,8 milioni di persone (il 9,8% dei cittadini italiani). Sottolineo almeno poiché, come ben sappiamo, non tutti gli italiani residenti all'e-



stero, per un periodo maggiore alle dodici mensilità, effettuano la doverosa registrazione all'A.I.R.E. Agli italiani residenti all'estero vanno aggiunti gli italo-discendenti e, di conseguenza, il bacino di riferimento del Turismo delle Radici lievita fino a sfiorare le 80 milioni di persone". Nel suo intervento la senatrice ha voluto anche sottolineare l'importanza di "non sprecare l'opportunità che il Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza offre. Il PNRR infatti ha previsto uno specifico investimento denominato Attrattività dei borghi e affidato al Ministero della Cultura, nel cui ambito è stato inserito il progetto Il Turismo delle radici". "Il Turismo delle Radici offre opportunità straordinarie per il nostro paese, e non solo, in termini strettamente economici. Dobbiamo iniziare a considerare infatti gli italiani all'estero, e gli italo-discendenti, come una vera e propria risorsa, come Ambasciatori dell'Italia nel mondo. Una funzione che però anch'essi devono poter ritrovare e, soprattutto, devono essere messi nelle condizioni di esercitare", ha concluso la senatrice La Marca.

## Steven Cecere

Courtier immobilier Résidentiel & commercial

VALUTAZIONE GRATUITA  
DELLA VOSTRA CASA

Chiamatemi per Vendere o Affittare  
**514-586-4233**

Stevencecere@gmail.com  
www.StevenCecere.com



VIRTUEL  
Franchisee, indépendante,  
et autonome.

8186 Boul Maurice Duplessis, Montréal Qc, H1E 2Y5

## A Vancouver l'Intercomites Canada

VANCOUVER - (Aise.it) - Si è svolta lo scorso 31 marzo, al Centro Culturale Italiano di Vancouver, la riunione dell'Intercomites Canada. Alla riunione annuale hanno preso parte i Presidenti dei Comites di Vancouver, **Vito Bruno**; Toronto, **Michela**



**Di Marco**; Montréal, Margherita M. Morsella; e il Consigliere per il Canada del CGIE, Rocco Di Trolio. Oltre a loro, ha preso parte alla riunione anche **Christian Di Sanzo**, deputato del Pd eletto in Centro e Nord America. La riunione è stata una ottima occasione per discutere lo stato dei servizi consolari in Canada, il coordinamento di iniziative tra Comites, come supportare le attività dei Comites, nonostante i tagli del Ministero di quasi il 50%, e la promozione della lingua e della cultura italiana. Tanti i punti all'ordine del giorno: Rete consolare e servizi, Riunione di coordinamento consolare, Finanziamenti Comites, Editoria, contributi stampa estero, Lingua e cultura italiana (enti promotori), Situazione nomine CGIE, Rapporti con il mondo associativo, Programmazione futura dei Comites e Turismo delle radici. "È stata un'occasione per approfondire le varie realtà in cui operano i Comites del Canada e creare collaborazioni future per diventare sempre più un solido riferimento per le comunità che rappresentano", ha commentato il Comites di Toronto. "Una riunione molto proficua e produttiva. Abbiamo rafforzati i nostri legami, condiviso le nostre esperienze di lavoro ed abbiamo esplorato vie possibili per migliorare il lavoro ancora da svolgere. Grazie a voi tutti di vero cuore", ha aggiunto il Comites Montréal. "Da parte mia, non mancherà l'impegno a supportare il miglioramento dei servizi consolari e le attività dei Comites a favore della comunità italiana, obiettivo per il quale mi sono impegnato fin dall'inizio del mio mandato, cercando di evitare il taglio dei fondi ai Comites e CGIE in legge di bilancio", ha commentato l'On. Di Sanzo.

## LES VIGNES SAINT-LÉONARD MOSTI MONDIALE

### MOSTO CLASSICO

a partire da **60<sup>65</sup>\$**

Grappolo d'Oro, bianco o rosso: **55.50\$**

Anche la linea 'Fresco', tutte le qualità di mosto

VENDIAMO ANCHE ATTREZZI PER FARE IL VINO

5187 Jean-Talon Est, St-Léonard, Québec

Claudio: **514 728-6831**



## DARIO CHIACIG

DENTUROLOGISTE

Protesi Dentale fissa e mobile

Parziale senza palato | Riparazioni in un'ora | Laboratorio in clinica

**Sottoposti alle procedure di disinfezione  
per garantire la vostra sicurezza.**

5045 Jean-Talon Est, interno 303, St-Léonard

**514 272.7623**



**Pâtisserie | Pasticceria Alati**  
5265 rue Jean-Talon Est, Montréal, Qc  
Tel.: 514 729.2891

**Salvatore Maiolo**  
Courtier Immobilier Agréé  
**514 651-8824**  
smaaiolo@gmail.com  
Contattatemi per qualsiasi  
transazione immobiliare oppure per  
la valutazione della vostra proprietà  
6933 rue Beaubien Est, Montréal Qc H1M 3B2  
Ufficio: 514 272-4868

# ITALIANI NEL MONDO

Salone dell'Impiego e della Formazione Continua il 19 e 20 aprile a Montréal

## Trecento aziende per 16 mila posti di lavoro

**MONTRÉAL** – Due giorni che possono rivelarsi decisivi per il vostro futuro. Mercoledì 19 e giovedì 20 aprile, Évènement Carrières presenterà, presso il Palazzo dei Congressi di Montréal, il **SALONE DELL'IMPIEGO E DELLA FORMAZIONE CONTINUA**. Tutte le persone in cerca di lavoro, che vivono a Montréal e dintorni, soprattutto coloro che sono appena arrivati nel paese, sono invitate a partecipare. Saranno accolte da 300 aziende. In palio ci sono 16.000 posti di lavoro. Gli aspiranti lavoratori saranno consigliati e assistiti nella loro ricerca lavorativa: cosa aspettarsi in un colloquio, come revisionare il CV e migliorare il profilo LinkedIn. Inoltre, saranno offerte conferenze gratuite sui temi dell'occupazione, della formazione e dell'immigrazione.

È noto che nell'era digitale,



inviare le candidature attraverso i siti di reclutamento è diventato comune. Il direttore di Évènement Carrières, Éric Boutié, è convinto che “incontrarsi di persona non passerà mai di moda in particolare quando si

tratta di assumere un dipendente”. Quindi, la possibilità di conoscere personalmente i datori di lavoro interessati a diverse figure lavorative diventa di fondamentale importanza, in quanto permette ai candidati di

potersi distinguere. L'Espace Emploi sarà suddiviso in diversi padiglioni: aerospaziale, agroalimentare, banca, finanza, assicurazioni, carriere generali, commercio al dettaglio, difesa e sicurezza, istruzione, governo, ospitalità, ristorazione, turismo, produzione, sanità, trasporti e logistica. L'evento, non solo permetterà di ricercare un nuovo lavoro, ma anche di abbracciare nuove prospettive lavorative. Ci sarà, infatti, anche uno spazio dedicato alla formazione continua.

### Informazioni pratiche

Mercoledì 19 aprile dalle 12 alle 19 e giovedì 20 aprile dalle 10 alle 18 al Palazzo dei Congressi di Montreal (sala 210, 200 avenue Viger Ouest, Montréal, Metro Place d'Armes, linea arancione).

Per saperne di più: <https://ecarrieres.com/fr/evenements/salon-occupation/>  
Per ulteriori informazioni sull'Évènement Carrières, visitare: <https://ecarrieres.com>

(A.S.)



**CLICCA  
MI PIACE**

**SULLA PAGINA  
FACEBOOK**



**Cittadino  
Canadese**



**DE GUSTIBUS**

di Alessandra Cori

## Al bando in Italia il cibo sintetico

**VIETATE ANCHE LE IMPORTAZIONI**

Alimenti e mangimi sintetici al bando in Italia e nessuna possibilità di import. Nel disegno di legge licenziato dal Consiglio dei Ministri il 28 marzo scorso e che introduce un divieto assoluto, per tutti gli operatori del comparto alimentare e mangimistica “di impiegare, vendere, detenere per vendere, importare, esportare, somministrare oppure distribuire alimenti o mangimi costituiti, isolati o prodotti a partire da colture cellulari o da tessuti derivanti da animali vertebrati”, è saltata la clausola di mutuo riconoscimento prevista dall'articolo 6 della bozza, che escludeva dal campo di applicazione della legge “i prodotti legalmente fabbricati o commercializzati in un altro Stato membro dell'Unione europea, in Turchia, o in uno Stato parte contraente dell'accordo sullo Spazio economico europeo” che avrebbe fatto aperto la strada all'import di prodotti sintetici da altri Paesi.

Rispetto a un impianto normativo così tranchant, l'articolo 6 era apparso estremamente stridente tanto che la stessa bozza, così come il testo definitivo, escludeva espressamente all'articolo 2 anche l'import di tali prodotti andando in contrasto con quanto sancito dalla clausola. Per questi motivi il Ministro dell'agricoltura, della sovranità alimentare e delle foreste ha potuto affermare che si “tratta di un disegno di legge condiviso, che ha un sostegno trasversale e che, come ampiamente specificato nell'articolo 2, vieta anche l'importazione in Italia, nonostante ci sia ancora chi tenta di affermare il contrario, strumentalmente”.

Il testo approvato introduce un limite massimo di 150mila euro oltre cui non potranno spingersi le sanzioni, che rimangono fissate in 10mila euro, fino ad un massimo di 60mila euro, oppure fino al 10% del fatturato totale annuo realizzato nell'ultimo esercizio chiuso anteriormente all'accertamento della violazione nel caso tale importo sia superiore a 60mila euro.

Per il resto, l'impianto del disegno di legge è tutto confermato. Alla violazione consegue la confisca del prodotto illecito. In più a chi trasgredisce il divieto sarà comminata l'ulteriore sanzione amministrativa, della durata da uno a tre anni, del divieto di accesso a contributi, finanziamenti, agevolazioni o altre erogazioni concesse dallo Stato, da altri enti pubblici o dall'Unione europea per lo svolgimento di attività imprenditoriali. Durante lo stesso periodo si disporrà la chiusura dello stabilimento di produzione.

Lo stesso trattamento è previsto per chi si sia fatto complice, agevolando tali condotte. Il disegno di legge, si legge nei primi due articoli, e lo ha ribadito il ministro Francesco Lollobrigida in conferenza stampa, nasce con l'obiettivo di assicurare la tutela della salute umana e degli interessi dei cittadini, nonché “preservare il patrimonio agroalimentare, quale insieme di prodotti espressione del processo di evoluzione socio-economica e culturale dell'Italia, di rilevanza strategica per l'interesse nazionale”.

I controlli sull'applicazione della legge sono demandati ai tradizionali organi competenti: Nuclei Antisofisticazione, il Comando Unità Forestali, Ambientali e Agroalimentari dei Carabinieri (Cufa), Dipartimento dell'Ispettorato centrale della tutela della qualità e repressione frodi dei prodotti agroalimentari (Icqrf) del ministero dell'Agricoltura nonché, per i prodotti della filiera ittica, il Corpo delle Capitanerie di porto.

L'iniziativa legislativa sul cibo sintetico fa il paio con le decisioni assunte dal Governo lo scorso 23 marzo per quanto riguarda le farine di insetti. Infatti il Ministro dell'Agricoltura, il Ministro della Salute e il Ministro del Made in Italy hanno firmato congiuntamente quattro decreti che riguardano quattro diverse farine derivanti da insetti, ovvero cibi non tradizionalmente presenti nell'alimentazione mediterranea. Ci si può nutrire di quello che più si ritiene idoneo” ma “per quanto riguarda la farina di grillo, locusta migratoria, verme della farina e larva gialla pensiamo serva un'etichettatura che specifichi in modo puntuale e visibile quali prodotti hanno derivazione da questi insetti”, ha affermato il ministro dell'agricoltura Francesco Lollobrigida. Nello specifico occorre riportare in etichetta l'ingrediente anche se non presente al livello massimo previsto, ma anche quando presente in quantitativi inferiori, al fine di evitare l'utilizzazione indiscriminata e possibili frodi. Le informazioni devono risultare chiare sulle confezioni e in ogni aspetto della catena alimentare, anche per quello relativo alla esposizione e collocazione al pubblico di tutti i prodotti contenenti farine di insetti.

Complexe  
Funéraire  
**Loreto**  
Ltée

4975 Des Grandes Prairies Blvd.

St. Leonard, Quebec H1R 1A5

Tel.: 514 325.3535

Fax: 514 325.3888

E-mail: [info@complexeloreto.ca](mailto:info@complexeloreto.ca)

*Un amico vicino in un giorno di dolore  
A trusting friend in a time of sorrow*



Prearrangements disponibili • Grandi sale d'esposizione  
Cimitero a scelta della famiglia • Servizio completo

Prearrangements available • Spacious visitation parlours  
Choice of cemetery at family's discretion • Complete service



# ECONOMIA & FINANZA

UNA NUOVA RUBRICA SU TEMI CHE RIGUARDANO I NOSTRI SOLDI

## Dichiarazione dei redditi: ecco cosa c'è da sapere

In Québec, quest'anno, c'è tempo fino alle 23:59 del 1° Maggio 2023 per compilare e inviare al Ministero delle Finanze del governo provinciale e federale la dichiarazione dei redditi (Income Tax 2022). Ricordatevi che solo i contributi che avete versato nel REER nei primi 60 giorni del 2023 sono deducibili nella dichiarazione dei redditi dell'anno precedente e che i documenti fiscali giustificativi vanno conservati per 6 anni. Ecco qualche consiglio utile. TELELAVORO. Se nel 2022 avete lavorato più del 50% del tempo da casa per almeno 4 settimane consecutive a causa della pandemia, alcune delle vostre spese potrebbero essere detratte. Per calcolarle, esistono 2 metodi: il metodo a tasso fisso temporaneo e il metodo dettagliato. Il metodo a tasso fisso temporaneo, che non esige alcuna ricevuta di spesa, consente di detrarre un importo di 2 \$ per ogni giorno lavorativo da casa fino a un massimo di 500 \$. Il metodo dettagliato, invece, prevede che il dipendente abbia ricevuto il modello T2200S o T2200 firmato dal datore di lavoro; permette di detrarre il costo delle forniture per ufficio (carta, inchiostro, ecc.) e di una parte ragionevole delle spese sostenute a casa (i costi per internet, l'affitto - ma non il mutuo per i proprietari - la manutenzione o le riparazioni). Se scegliete il metodo dettagliato, dovrete determinare le dimensioni e l'uso dello spazio utilizzato per il lavoro al fine di calcolare la percentuale ragionevole dell'importo della detrazione. Sul

sito dell'Agence du revenu du Canada trovate tutte le informazioni per effettuare questo calcolo. **ECCO LA DOCUMENTAZIONE CHE DOVETE ALLEGARE ALLA VOSTRA DICHIARAZIONE:** Reddito da lavoro (T4 e Relevé 1), contributi REER, prelievi da REER o FEER (T4RSP e T4RIF), spese mediche (dentista, farmaci, occhiali, ecc.), ricevute per donazioni in beneficenza, redditi da investimento (T5/Relevé 3, T3/Relevé 16, T5008/Relevé 18), contributi politici (partito federale o provinciale), quote (cotisations) sindacali e professionali, avvisi su rimborsi/pagamenti delle tasse federali e provinciali dell'anno precedente; assicurazione sul lavoro (T4E), redditi da pensione e da rendita (T4A/Relevé 2), interessi pagati su prestiti studenteschi ammissibili, spese finanziarie deducibili. SIETE PROPRIETARI O INQUILINI? Informazioni sull'occupazione di un'abitazione (Relevé RL-31), credito per l'acquisto della prima casa (federale e provinciale), rimborso del RAP (Regime di Accesso alla Proprietà), dichiarazione della vendita di una casa. AVETE FIGLI? Importo trasferito da un figlio maggiorenne agli studi post-secondari (provinciale), ricevute per le spese dell'asilo nido (Relevé 24), anticipo da Revenu Québec per le spese dell'asilo nido (Relevé 19), prestazione RQAP (Quebec Parental Insurance Plan) (Relevé 6). Per un elenco dettagliato dei crediti d'imposta rimborsabili e non, visitate i siti web della Canada Revenue Agency e di Revenu Québec. (V.G.)



## Desjardins

Cassa Popolare  
Canadese Italiana

Avanti... insieme!



Mariano De Carolis  
Direttore generale

9 Centri di servizi  
a vostra disposizione

514 270.4124 | [www.desjardins.com](http://www.desjardins.com)



A STAR ALLIANCE MEMBER 

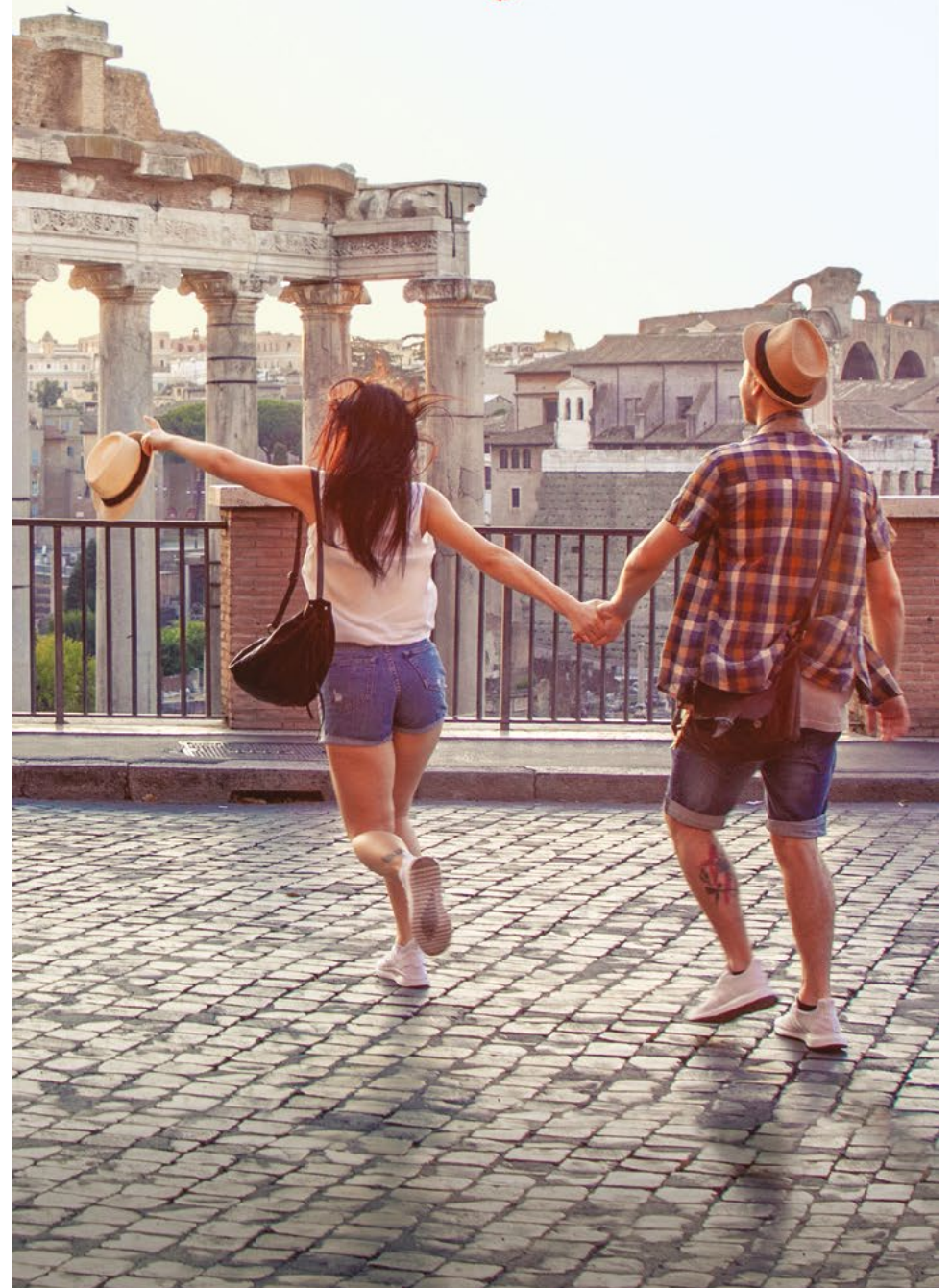
## PRONTI PER L'ITALIA

Pianifica il tuo viaggio in Italia, pronti! Parti da Montreal con voli diretti per Roma e Milano tutto l'anno e il servizio stagionale per Venezia.

Prenota subito su [aircanada.com](http://aircanada.com)



AIR CANADA





# Pasqua, gloria del “Dio d’amore”, che “per Amor deve morire”

Cosa vuol significare questo titolo? Quale mistero si cela dietro questa frase “sibillina”? Anche se Pasqua è già passata, due sono le ragioni per cui mi dilungo sul soggetto. La prima è per accennare sin da quando, e quanto profondamente, quest’evento vernale abbia inciso sulla coscienza dell’umanità. Popoli e civiltà di ogni tempo ci hanno trasmesso simboli e allegorie misteriche che avvicinano l’umano alla dimensione divina. Sin dalla storia più remota, millenni prima della rivelazione biblica e vangelica, quel che noi designiamo come Pasqua costituì un evento osservato e celebrato da tutte le civiltà del passato, lasciando segni indelebili nelle coscienze, sì da essere reinterpretato e assimilato dalle religioni e civiltà successive. La seconda ragione è che per afferrare, almeno superficialmente, il significato della nostra Pasqua, è essenziale ricorrere all’origine della stessa. Risalire alle origini storiche e religiose di tale festività conferisce all’Evento un significato immanente. Simbolicamente, quattro sono i punti critici



Tre allegorie, tre dimensioni gnostiche che celebrano la Pasqua-Primavera. La prima è Flora-Aprilia che al suo passaggio fonde la neve e cosparge la terra di fiori: il frutto futuro. La seconda è un’allegoria del Verbo: l’Uovo universale primordiale che schiude la vita in una gloria di Luce solare. La terza immagine è l’umano che, assieme alla natura, attraverso A-mor, celebra la vita che si rinnova a Pasqua-Primavera!

dell’anno siderale. I primi due governati dal principio assiale di ascesi e discesa del sole che determinano i due solstizi. Il primo di questi, il “più basso” (nadir) corrisponde alla fine di un ciclo e all’inizio di un nuovo, cioè il 24 dicembre, Natale. Il secondo solstizio corrisponde al punto massimo (zenit) raggiunto dal sole il 24 giugno. I due cicli sommati completano l’anno. Gli altri due punti critici vengono determinati dall’ “asse sostanziale” il cui punto cruciale “d’incontro” avviene a metà nel corso dell’ascesi e della discesa del sole. Quest’ “incontro” cruciale determina gli

equinozi (dal latino *equi-nox*), cioè: notti uguali, della stessa durata. A primavera l’equinozio vernale (hivernus) ed in autunno l’equinozio d’autunno o brumale (dal latino *bruma*). Simbolicamente il principio verticale maschile (i due solstizi) è visto come il principio spirituale che, con l’ “incontro” col principio orizzontale femminile (i due equinozi), crea e determina il principio manifestato (la Croce). Questo meccanismo celeste, se considerato di per sé quale semplice effetto razionale risultante da equilibri astrofisici, appare come una fredda, semplice e logica co-

statazione. Ma nel contesto umano, questi sono gli elementi cosmici simbolici che sono all’origine delle festività pasquali e di altre celebrazioni. E, quando si tratta di celebrare, vibra la “corda umana”; si entra nei meandri della coscienza, ove i fenomeni cosmici, corrispondenti alle stagioni ed alle trasformazioni della natura, assumono valore simbolico e dimensioni spirituali vissute dall’umanità sin dalle società arcaiche. I simboli rappresentano dimensioni e valori che sono impossibili da spiegare completamente; servono ad evocare. Diceva O. Wirth (Il Potere del Serpente,

Atanor): “I simboli sono una finestra aperta sull’infinito”. I simboli, aggiungo, sono il riflesso di uno stato dell’Essere, hanno un loro profondo significato costituito da intuizioni, convinzioni e... TRADIZIONE. Ho usato le maiuscole appositamente, poiché per TRADIZIONE intendo non la ripetizione, la conservazione di usi costumi e credenze, ma un ininterrotto e misterioso legame che il rito riassocia con un “illo tempore” di eliadica memoria (M. Eliade, *Aspect du Mythe*, Gallimard, coll. *Idée*). Un rituale richiede essere sinceri e “veri”, poiché il rito è un atto-simbolo archetipale che riassocia all’ideale, trascendendo tempo e spazio, “reiterado”, cioè riattualizzando e riallacciando all’istante originario, appunto ad un “illo tempore”. Oggi la Pasqua viene considerata comunemente come un mistero e come tale lo si accetta senza cercare di capirne il significato. Dante, nell’ultimo verso del Paradiso (*Paradiso xxxiii, 145*) scrive: “L’amor che move il sol e l’altre stelle”. Questo verso ci rivela, in maniera velata, la sintesi di un mistero, una Via per carpire il simbolo nascosto nel mistero della Pasqua, quale dramma ed epifania del divino. Nella sua opera, Dante trasmette in

maniera sibillina delle “verità e principii tradizionali”. D’altronde, il Sommo poeta è lui stesso a prevenirci: *O voi ch’avete li ‘ntelletti sani, mirate la dottrina che nasconde sotto ‘l velame de li versi strani*” (Commedia, Inferno, ix, 61-63). E non basta. R. Guenon, nel suo pregiato “L’Esoterismo di Dante”, Atanor, ci dice che, quando Dante parla dell’amore che governa il mondo e l’universo, di certo non si riferisce all’amore romantico e umano, ma a qualcosa di divino, di trascendente, a qualcosa che rappresenta la vita; ma non la vita quale risultato di una procreazione, bensì la vita quale opposto della morte, che vince la morte. Dante ci parla di un’amore onnipotente che vince. A questo punto il Guenon osserva che la parola AMOR (anagramma di ROMA) racchiude il messaggio di negazione della morte. Infatti, se si considera la A di Amor come ablativo (A-mor), abbiamo il significato di: “senza la morte”, cioè la vita che trionfa. D’altronde Virgilio, che Dante scelse come guida, ripete anche lui: “*Omnia Vincit Amor*” (Virgilio, Bucoliche, X, 69), cioè: l’amore vince su tutto! Ecco dunque il Dio d’amore, che per amore deve morire trionfando sulla morte. Ecco la celebrazione del Dio che nega la morte, risorgendo in un trionfo di germogli e di fiori. Ovvero la Vita: Pasqua!

**Paysagement Gazon Vert**  
paysagementgazonvert.com

- Aménagement paysager
- Entretien Paysager
- Déneigement
- Excavation
- Transport - Aménagement paysager

**Connie Sudano**  
514-617-5659  
demenagementps@outlook.com

7551 Rue des Groseilles Terrebonne J7M 0A4

**DÉMÉNAGEMENT & TRANSPORT PS**

Déménagement résidentiel  
Déménagement commercial  
Déménagement dernière minute  
Transport général

**514.260.5733**  
demenagementps@gmail.com

**PAVAGE G. LA ROCCA INC.**  
MEMBRE DE L'A.P.C.H.Q.

Estimation Gratuite

- Asphalte
- Bloc-Talus
- Pavé-uni
- Excavation
- Ciment
- Bordures préfabriquées

Gerlando La Rocca  
Cell.: (514) 977-6106

1699 Marcel-Benoit, Suite 1703, Laval, Québec, H7C 0A9  
www.pavageglarocca.ca • pavageglarocca@videotron.ca  
**Bur. (450) 661-4793**



**AF**

Affittiamo il vostro appartamento in tutta sicurezza e serietà.

Verifica completa del dossier degli affittuari e garanzia del risultato

Massima professionalità al vostro servizio

Chiamare Tony Ferrara al **514-770-9250**



# COMUNITÀ

Dal 30 marzo al 1° aprile esposizioni e cena gastronomica a Montréal

## “Alla scoperta della Puglia” per incrementare il turismo nella regione



**MONTREAL** - Si è concluso con un grande successo l'evento “Alla scoperta della Puglia”, che si è svolto a Montréal dal 30 marzo al 1° aprile scorsi. Organizzata dalla Federazione Regione Puglia di Montréal, la 3-giorni è stata realizzata in collaborazione con l'Unione Europea, la Repubblica Italiana, la Regione Puglia e Puglia Promozione, nell'ambito dei fondi FESR-FSE 2014/2020. Tre giorni di promozione del brand “Puglia” e del Turismo delle radici, attraverso una magnifica espo-

sizione volta a valorizzare alcuni tra i settori trainanti della Puglia: la Cultura, il Turismo e l'Enogastronomia. Importante l'affluenza di visitatori nelle due giornate di esposizione, tra cui alcuni operatori canadesi del settore. Molto apprezzata la presenza di autorità politiche italiane e canadesi, tra le quali: la deputata provinciale **Madwa-Nika Cadet**, i consiglieri comunali **Chantal Rossi** e **Giovanni Rapanà**, la direttrice delle relazioni pubbliche della Casa d'Italia, **Giovanna Gior-**

**dano**, il consultore e presidente della Federazione Basilucania di Montréal, **Donato Caivano**. Il presidente della Federazione Regione Puglia, **Cav. Rocco Mattiace**, ha fatto gli onori di casa, mentre i consultori **Maria Mattiace** e **Franco Bellomo** hanno illustrato alcune caratteristiche peculiari della Puglia dal punto di vista turistico e culturale, mettendo l'accento su un territorio ricco di centri storici, musei, castelli e favolose coste sui due mari, lo Ionio e l'Adriatico. Al termine di

ciascuna delle due serate, tutti i presenti hanno potuto degustare i piatti più rinomati della Puglia: orecchiette con cime di rape e patate riso e cozze Alla serata conclusiva dell'evento, il dinner & dance “Sapori di Puglia”, erano presenti più di duecento ospiti che hanno potuto apprezzare le varie specialità pugliesi tra musica e balli, allietati dai cantanti pugliesi Dominic Minguccio e Marco Calliari (nonni materni di San Severo, Foggia). La Federazione Regione Puglia ringrazia tutti gli enti, gli organismi e gli organi di stampa, sia in Puglia che in Canada, per la fruttuosa collaborazione e si auspica che questo evento sia riuscito a stimolare, nella popolazione del Québec, sia italiana che canadese, la curiosità e la voglia di visitare la magnifica Puglia.

### Cambio di nome per lo storico organismo comunitario

## L'Ordine Figli d'Italia diventa Ordine Figli e Figlie d'Italia



Joe Fratino, Presidente dell'Ordine Figli e Figlie d'Italia insieme al Consiglio d'amministrazione d'Alliance Donne (Anna Mancuso, D. De Gasperis, Virginia Casale, Giuliana Fumagalli Perso, Anita Aloisio, Connie Guzzo-McParland, Michaela Di Cesare e Carole Gagliardi. Assente: Luisa Miniaci-Di Leo).

**MONTREAL** - L'8 marzo scorso, presso la Casa d'Italia, in occasione della Giornata internazionale dei diritti delle donne, in occasione di un cocktail organizzato dall'Ordine e Alliance Donne Italiane del Québec, si è tenuto il cambio ufficiale del nome per l'ultracentenario organismo italo-canadese. L'intenzione di modificare il nome del sodalizio, seguendo le tracce degli Stati Uniti d'America, è nata nel 2019 quando l'Ordine ha celebrato il suo centenario di fondazione. La collaborazione con Alliance Donne in occasione di questo storico evento rafforza il fatto che l'Ordine Figli e Figlie d'Italia è costantemente incline a promuovere nuove idee ed iniziative. L'Ordine ringrazia tutti coloro che hanno partecipato all'evento per il sostegno dimostrato che aiuta gli organismi a continuare la loro missione.

### I Ripani festeggiano San Giorgio

Il presidente e il comitato dell'Associazione Ripana di Montréal invitano tutti i Ripani, parenti e amici alla Festa di San Giorgio, Santo Patrono di Ripi, il **15 aprile, alle ore 17:30**, presso la sala "Plaza Le Rizz". Una serata con musica, buffet e ottima cena, sorteggio di regali. Si ricorda inoltre che domenica 23 aprile, alle ore 10:00, sarà celebrata la messa per San Giorgio nella Chiesa Madonna del Monte Carmelo a Saint-Léonard.

## CHARCUTERIE NOËL

ANNIVERSAIRE 43<sup>e</sup>

SPECIALI IN VIGORE DAL 12 AL 18 APRILE 2023

<p><b>Prosciutto cotto affumicato Fletcher</b></p> <p><b>6<sup>99</sup> lb</b> 15.41 kg</p>	<p><b>Bocconcini Saputo assortiti</b> 200 gr</p> <p><b>3<sup>99</sup> l'uno</b></p>
<p><b>T-Bone Categoria AA (Pacco da 2)</b></p> <p><b>13<sup>99</sup> lb</b> 30.84 kg</p>	<p><b>Costolette di maiale disossate</b></p> <p><b>3<sup>99</sup> lb</b> 8.80 kg</p>
<p><b>Costine (schiena) di maiale</b></p> <p><b>3<sup>49</sup> lb</b> 7.67 kg</p>	<p><b>Sovraccoscia di pollo disossata</b></p> <p><b>4<sup>99</sup> lb</b> 11.00 kg</p>
<p><b>Noci naturali della California</b> La confezione 5,49 kilo</p> <p><b>2<sup>49</sup> lb</b> Reg. 3.99</p>	<p><b>Carciofi conditi sott'olio della Spagna</b> 1 LITRO</p> <p><b>5<sup>99</sup> l'uno</b></p>
<p><b>Arancia senza semi della California</b> Confezione da 8</p> <p><b>2<sup>99</sup> l'uno</b></p>	<p><b>Peperoni colori dell'Ontario</b> Confezione da 4</p> <p><b>2<sup>99</sup> l'uno</b></p>
<p><b>Pere Bartlett dell'Africa</b></p> <p><b>0<sup>99</sup> lb</b> 2.18 kg</p>	<p><b>Sedano della California</b></p> <p><b>1<sup>99</sup> l'uno</b></p>

Quantità limitata fino ad esaurimento delle scorte.  
Ci riserviamo il diritto di limitare le quantità.  
Il testo prevale sulle foto nel caso in cui queste siano diverse. Non siamo responsabili degli errori di stampa.

LUNEDÌ, MARTEDÌ, MERCOLEDÌ: 8:30 - 18:00  
GIOVEDÌ, VENERDÌ: 8:30 - 19:00  
SABATO, DOMENICA: 8:30 - 18:00

**5733, BOUL. LÉGER MONTRÉAL-NORD**  
(angolo Lacordaire) **514 323-0256**  
[www.facebook.com/CharcuterieNoel](http://www.facebook.com/CharcuterieNoel)

## L'INTERVISTA

di Antonio Serrafiore



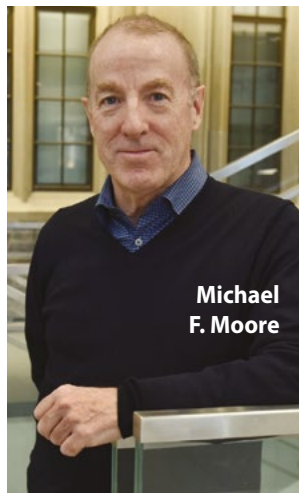
# I "Promessi Sposi" sbarcano in America

## Ecco a voi "The Betrothed"

Lo statunitense Michael F. Moore si è cimentato nella traduzione del capolavoro manzoniano con l'intento di farlo conoscere al grande pubblico anglofono: "Manzoni è uno dei grandi e come tale deve essere riconosciuto dagli americani"

MONTREAL - Mercoledì 5 aprile, presso l'Istituto Italiano di Cultura di Montréal, si è tenuto un evento di notevole rilevanza culturale: l'incontro col traduttore Michael F. Moore sul tema "I Promessi Sposi, il libro di tutti

gli italiani". Michael F. Moore ha curato la traduzione in inglese americano del celebre romanzo di Alessandro Manzoni, di cui ricorre quest'anno il 150° anno dalla morte, capolavoro della letteratura italiana, molto conosciuto in Europa, meno



Michael F. Moore

nei paesi anglosassoni. Lo abbiamo intervistato per voi. Quello che mi ha colpito è il profondo amore di Moore per l'Italia e la cultura italiana. "È stato un progetto di passione. Dato il mio amore per la lingua italiana e la lingua inglese, mi dispiaceva che questo romanzo non fosse conosciuto. Gli studiosi fanno discorsi sul perché *I Promessi Sposi* non sia conosciuto come lo è in Italia e parlano di contenuto, troppo italiano. Io, invece, credo che le traduzioni precedenti non vadano bene, non valorizzano lo spirito e la bellezza di quest'opera. Come diceva Barthes, manca il piacere del testo. Io volevo dare questo piacere al romanzo e al lettore anglofono".

Moore mi ha raccontato che ha voluto usare il "suo" americano come lingua, così come Manzoni ha usato la lingua contemporanea della sua epoca. "Una lingua bellissima, un volgare illustre a suo modo" - quella americana - della quale ha voluto sfruttare tutte le

sue risorse, in grado di esprimere, meglio dell'inglese britannico, il linguaggio del Manzoni. Così ancora Moore: "Volevo dimostrare che in un mondo come quello statunitense attuale, dove tanti leggono i grandi romanzi francesi, inglesi, russi, deve esserci spazio per *I Promessi Sposi*". Ma allora, come mai non si conoscono questi grandi romanzi italiani? "Per me un po' dipende da come si è formata la cultura letteraria negli USA. In generale, la cultura è stata formata da chi è arrivato dai paesi nordici. Tanti migranti arrivati dall'Italia erano analfabeti. C'erano anche persone molto colte, ma la maggior parte non lo era e non hanno avuto una posizione dominante nella cultura. Mentre i tedeschi e i francesi hanno svolto un ruolo primario nella cultura americana per decenni. Volevo che Manzoni fosse incluso tra i grandi. Era questa la missione che mi sono posto: Manzoni è uno dei grandi e come tale deve essere riconosciuto anche dagli americani. Per me il problema principale era uno. Le traduzioni precedenti erano fedeli, però non contenevano gli aspetti fondamentali dell'opera: la bellezza del linguaggio, la fluidità, l'ironia. Mancava vitalità! Io sono riuscito a dare questa dinamicità, e di questo sono molto contento".

"(...) Questo è un libro che deve essere favorito, letto, goduto; i grandi lettori devono cominciare ad includere Manzoni nelle loro librerie, accanto a Tolstoj, Flaubert, Dickens. Possiamo dire, una sorte di rivendicazione per l'Italia, per la sua cultura e la sua lingua. Tra gli appassionati ci sono anche

tanti cattolici, c'è pure il Papa: è uno dei suoi libri preferiti. Gli ho fatto inviare una copia del libro e lui mi ha mandato una lettera in cui c'era scritto che il messaggio del perdono manzoniano è molto importante".

Ho chiesto a Moore cosa gli piacesse di Montréal. Mi ha risposto: "L'ultima volta che sono venuto era il 2009. Trovo che sia una città molto europea, molto aperta. Era luglio, quindi c'erano tante attività all'aperto, molti festival. In generale, penso che sia una città incantevole. Anche le dimensioni sono quelle di una città europea". A cui ha poi aggiunto: "Le prime pagine della traduzione sono state partorite in Canada. Ho preparato le prime pagine per un programma del *Banff International Literary Translation Centre*, vedendo dunque le Rocky Mountains canadesi e non le Prealpi di Como. Avendo vissuto a Milano, a Como e a Bellagio, ho tradotto il resto vedendo gli stessi paesaggi manzoniani. Devo dire che ci sono pagine di Manzoni che sono come la pittura. Egli riesce a descrivere perfettamente con le parole i paesaggi". Moore fa poi notare come l'attualità del capolavoro manzoniano la si coglie anche dalla sua capacità di esprimere situazioni e sentimenti senza tempo. Questa, poi, la sua risposta alla mia domanda sui parallelismi tra quanto descritto da Manzoni a proposito della peste del '600 - periodo in cui sono collegate tutte le vicende da lui narrate - il periodo della pandemia appena vissuto e quello attuale con la guerra tra Russia e Ucraina: "Non sono solo parallelismi, andrei oltre. È identico a quello che abbiamo vissuto. Le osservazioni di Manzoni sulla natura umana sono attualissime. Trovo che sia uno scrittore molto saggio e arguto.

Michael F. Moore è un traduttore/interprete inglese-italiano. Ha ricevuto il suo Ph.D in Italian Studies dalla New York University. Le sue traduzioni spaziano dai classici del Novecento - "Agostino" di Alberto Moravia e "The Drowned and the Saved" di Primo Levi - ai romanzi contemporanei, più recentemente "Live Bait" di Fabio Genovesi e "Lost Words" di Nicola Gardini. È anche interprete alle Nazioni Unite e *freelance* per eventi culturali italiani a New York e per le principali emittenti americane. È membro della Missione Permanente d'Italia presso le Nazioni Unite. Attualmente sta lavorando alla traduzione dei "Racconti romani" di Moravia e ha in mente l'idea di tradurre la "Storia della colonna infame" di Manzoni.

Fa venire i brividi leggere quei capitoli oggi. Avevo già finito la prima stesura e la sua revisione, ma quando è scoppiato il Covid, ho ripensato al momento in cui Renzo rientra a Milano. Vede quel signore che vuole solo chiedere indicazioni stradali e gli altri, spaventati, gridano: «Vada via, si allontani da me». Riuscivo a sentire sulla pelle quello che lui ha scritto nel 1800. Ho voluto revisionare quei capitoli per assicurarmi che descrivessero al meglio quella attualità, essendo una situazione identica a quella che abbiamo vissuto. Inoltre, Manzoni ci fa notare quanto poco abbiamo imparato come *ratio umana* dalle esperienze passate".

Veramente una bella persona Michael F. Moore, oltre che un fine uomo di cultura. Non posso far altro che unirmi alla sua voce, invitandovi a leggere *I Promessi Sposi* di Alessandro Manzoni. Agli anglofoni, raccomando la lettura delle 650 pagine del romanzo nella sua traduzione americana, "The Betrothed" appunto.

**CALFEUTRAGE CAULKING**

**514-913-8077** Signor Franco 😊  
PARLIAMO ITALIANO  
ESTIMATION GRATUITE

**Portes.....  
Fenêtres..  
Solarium..**

**SERVICE PROFESSIONNEL**

**15 Ans de Garantie**

PROTÉGEZ CONTRE  
INFILTRATIONS D'EAU D'AIR & INVASION D'INSECTES

**514-913-8077**

CFMB  
**AM1280**  
RADIO ITALIANA

CFMB, la tua radio del cuore...nella tua lingua del cuore!

CFMB.CA | info@cfmb | 514-483-2362

# IL PERSONAGGIO



di Vittorio Giordano

journal@cittadino.ca

**“Oriente-Occidente: fratelli nemici?”. La conferenza di Federico Rampini all’IIC di Montréal**

## “L’America è caotica ma ce la fa sempre. La Cina è la rivale più importante”

**MONTREAL** - Linguaggio fluido, stile sobrio e asciutto, profondità di pensiero, argomentazioni logiche: sono i tratti caratterizzanti di **Federico Rampini**, giornalista, saggista e scrittore italiano tra i più autorevoli e influenti in attività, oggi corrispondente USA per il Corriere della Sera, dal 2009 accreditato presso la Casa Bianca. Un fine osservatore, oltre che abile divulgatore, delle vicende a stelle & strisce, capace di interpretare gli umori della pancia del Paese, ma anche di spiegare, con spirito critico, le sfide della democrazia più antica al mondo in uno scacchiere geopolitico internazionale sempre più incerto. Circa 100 persone hanno partecipato alla sua conferenza, dal titolo "Oriente-Occidente: fratelli nemici?", che si è tenuta lunedì 3 aprile all’Istituto Italiano di Cultura di Montréal. Il **CITTADINO** lo ha incontrato il giorno prima.

**Partiamo dal suo linguaggio fluido e semplice. È anche questo il segreto del suo successo?**

“Il mio modello è Ernest Hemingway, grande scrittore americano che all’inizio ha fatto il giornalista. Lo stile di Hemingway rimane insuperabile proprio per la semplicità, che lui considerava una conquista. È leggendario il fatto che quando lui buttava giù un pezzo, diceva sempre che il lavoro principale non consiste nello scrivere, ma nel togliere tutto ciò che è inutile. Sono diverso dalla tradizione italiana, dove l’orpello e la retorica di solito sono apprezzati: io lavoro sulla sobrietà,



Federico Rampini

sull’asciuttezza dello stile”.

**È il 2023: come sta il mondo?**

“In apparenza il mondo sta sempre malissimo, io però cerco di non farmi contagiare dalla moda dell’apocalisse. Un anno fa, quando l’Occidente stava cominciando ad applicare le sanzioni economiche contro la Russia, in alcuni Paesi, sicuramente in Italia, dominava una narrazione catastrofista. Praticamente nessuna di queste profezie di sventura si è realizzata. Anzi, il 2022 è stato un anno ottimo per l’economia italiana: quello che abbiamo perso in Russia, lo abbiamo riguadagnato con le esportazioni negli Usa e in Canada. L’allarmismo piace ai media, che spesso non ci

azzeccano”.

**Si va verso un mondo multipolare con due grandi centri d’influenza, Stati Uniti e Cina?**

“Il mondo è sempre stato abbastanza multipolare, anche se dopo la caduta del Muro di Berlino si è parlato di un momento unipolare. Ma non è mai stato esattamente così: gli Stati Uniti non sono mai stati in grado di dettare legge nel mondo intero. Nella tendenza all’emergere di superpotenze rivali, la Cina è la più importante di tutte e aspira esplicitamente a costruire un ordine alternativo a quello dell’occidente. Poi però ci sono tante sotto-potenze imperiali, con una sfera d’azione regionale, che spesso sono gli

eredi di grandi imperi del passato: la Turchia e l’impero ottomano, l’Iran e l’Impero persiano, l’impero arabo, l’India a modo suo. È un mondo dove si scontrano tanti attori: in questo può apparire molto disordinato, ma è il modo in cui dobbiamo abituarci a vivere”.

**Come finirà il conflitto tra Russia e Ucraina?**

“La narrazione di Putin sull’accerchiamento è un falso storico. Intanto perché la Nato non è un’alleanza aggressiva; semmai la Nato, dopo la dissoluzione del blocco sovietico, è stata obbligata ad accogliere al suo interno Paesi che si sentivano minacciati dall’espansionismo russo. Putin, del resto, fino al 2007 stava benissimo in un’Europa con una Nato che arrivava a lambire le sue frontiere. Poi ha cambiato narrazione per motivi interni ed ha cominciato ad abbracciare un’ideologia paranoica. Non so come finirà la guerra, c’è un grande dibattito anche negli USA sul cosiddetto “end-game”, dove cioè vogliamo andare a chiudere, visto che il conflitto che dura in eterno è un costo enorme. Si è discusso molto dello scenario coreano, congelare il conflitto senza pretendere di risolverlo: è la situazione che si definì nel 1953 tra le due Coree. Forse ci arriveremo, ma bisogna capire con quali confini, perché non si può imporre all’Ucraina una soluzione che sia inaccettabile in termini di perdita di territorio”.

**Dal 2009 è accreditato alla Casa Bianca, seguendo da vicino Obama, Trump e Biden.**

**Come sta l’America?**

“L’America sembra essere sempre in uno stato comatoso. Da bambino, negli anni della guerra del Vietnam, sentivo parlare sempre di un’America in crisi. Tutto ciò che sento dire oggi su un’America profondamente malata non mi stupisce: la sua condizione è quella di una grande democrazia caotica e sgangherata, che offre sempre uno spettacolo indecoroso di sé stessa, poi però ce la fa sempre. La democrazia americana esiste dal 1787, 2 anni prima della Rivoluzione Francese, ed è ancora quella. Nessun altro Paese al mondo può dire di avere un sistema politico così stabile, nonostante la sua instabilità intrinseca. Detto questo, ci sono tante cose che mi preoccupano dell’America: il processo a Trump non mi sembra una bella pagina della storia americana”.

**Come viene percepito negli Usa il governo Meloni?**

“Anche negli Usa c’è stato un pregiudizio contro Giorgia Meloni, soprattutto all’inizio, tenuto conto del fatto che quelli che noi chiamiamo mainstream media negli Usa – New York Times, Washington Post e CNN – sono prevalentemente collocati a sinistra. Giorgia Meloni è riuscita però a conquistarsi una credibilità negli Usa soprattutto con le sue scelte di politica estera, la fedeltà alla linea della Nato sulla guerra in Ucraina ed i buoni rapporti con l’Unione Europea”.

**Come viene visto il Canada in Italia e negli Stati Uniti? Per molti è un Paese-vassallo/satellite degli Usa...**

“Io credo che anche gli italiani più informati e lucidi vedono il Canada come una versione più gentile degli Usa, con molte affinità ma senza alcuni dei problemi che rendono gli Stati Uniti così indigesti per un europeo. Mi riferisco per esempio alla diffusione delle armi da fuoco ed alla questione della sanità pubblica, che è molto più simile al modello europeo. Il Canada è visto come un’America più gentile e più civile. Inoltre, chi conosce la storia del Canada sa che c’è sempre stata una politica estera molto più autonoma dagli Stati Uniti. Basti pensare che fino a qualche anno fa, se volevo andare a Cuba dagli Usa, andavo in Canada e potevo volare a Cuba. Anche gli americani vedono il Canada come la versione “socialista” del modello statunitense”.

**Infine, quanto la velocità del digitale può influenzare il pensiero critico dei giornalisti?**

“È un tema gigantesco. Io vivo nel cuore della cosiddetta ‘woke culture’, New York è uno dei tempi del ‘politically correct’. Da giovane sono stato iscritto al Partito Comunista e oggi certi media americani mi ricordano gli aspetti peggiori della storia del comunismo, cioè il totalitarismo delle menti, l’indottrinamento ideologico: è un fenomeno preoccupante, soprattutto per la presa che ha nelle Università. Poi c’è il problema dell’intelligenza artificiale. Mi sto occupando del fenomeno di ChatGPT e ChatBot, dove tra l’altro s’intrufola di soppiatto la ‘woke culture’. Abbiamo fatto dei giochi con ChatGPT e si vede benissimo qual è l’ideologia di chi ha programmato questi cervelli artificiali”.



**Connie Cappa**

Assistente principale

[www.arnaldodiloreto.com](http://www.arnaldodiloreto.com)

# Arnaldo Di Loreto

Courtier immobilier agréé



- Membro della Hall of Fame per il successo della sua carriera eccezionale
  - BAA Commercio marketing – Concordia 1984
  - Esperto nel settore Residenziale – Multi alloggi – Condo
  - Parlo Francese – Inglese – Italiano
  - Accesso a un vasto bacino di acquirenti seri e qualificati
  - Pubblicità su Internet, Centris, Kijiji, LesPac.com, RE/MAX
  - Lavoro con un’assistente con più di 23 anni d’esperienza
- VALUTAZIONE GRATUITA DELLA VOSTRA PROPRIETÀ

**43 ANNI**  
Dal 1980



514-817-8777

Ufficio.: 514-374-4000

[arnaldo.diloreto@remax-quebec.com](mailto:arnaldo.diloreto@remax-quebec.com)

514-944-4361



## Héritage Montréal lancia 3 visite guidate uniche nell'Est del centre-ville

# Nel cuore della metropoli: dal 25 aprile al 1° maggio 2023

**MONTREAL** - In collaborazione con Ivanhoé Cambridge, Héritage Montréal apre la stagione primaverile riproponendo la sua popolare serie di visite guidate 'Au cœur de la métropo-

le', che quest'anno torna con 3 nuovi itinerari per esplorare la parte orientale del centro-città. Mettendo in mostra istituzioni, complessi commerciali e punti di riferimento culturali, questa



serie di percorsi urbani presenta l'evoluzione dell'Est del centro di Montréal dal XIX al XXI secolo. Da **Sur les traces d'un faubourg** a **Les grands chantiers modernes** e a **L'architecture du divertissement**: questi i tre nuovi circuiti proposti quest'anno da Héritage Montréal, un'organizzazione privata senza scopo di lucro che lavora per proteggere e promuovere il patrimonio architettonico, storico, naturale e culturale della grande area metropolitana di Montréal. Collaborando con una vasta rete di partner, Héritage Montréal

agisce attraverso l'educazione, la rappresentanza e la consulta-

zione per far conoscere, evidenziare e arricchire l'identità e le

specificità di questa metropoli francofona del Nord America.

**CIRCUITO N°1 - 25 APRILE, 4, 16 E 25 MAGGIO 2023**

### Sulle orme di un sobborgo

Nel XIX secolo, quando l'attuale Vieux Montréal era il cuore urbano, i quartieri si svilupparono gradualmente a nord, verso rue Sherbrooke. È il caso del Faubourg Saint-Laurent, importante componente storica della parte orientale del centro. Pur avendo subito importanti interventi a partire dagli anni '50, questo settore conserva tracce della sua evoluzione, che si rivelano osservando i giochi di scala degli edifici e delle strutture contemporanee.



**CIRCUITO N°2 - 27 APRILE, 9, 18 E 30 MAGGIO 2023**

### Grandi cantieri moderni

Dall'inizio degli anni '60, Montréal si è impegnata a modernizzare l'estremità orientale del suo centro cittadino avviando i lavori delle Habitations Jeanne-Mance, di Place des Arts e del Complexe Desjardins. Questi nuovi complessi hanno modificato il tessuto urbano di un settore allora fortemente residenziale. I diversi poli - commerciale, istituzionale e culturale - sono stati da allora integrati in un paesaggio unico.



**CIRCUITO N°3 - 2, 11 E 23 MAGGIO, 1° GIUGNO 2023**

### L'architettura del divertimento

Dai primi teatri in lingua francese, tra cui il Monument-National, alle case da gioco e ai cabaret associati alle luci rosse di Montréal, la parte orientale del centro è stata plasmata dal mondo dello spettacolo. La costruzione di Place des Arts conferma la vocazione culturale dell'area, oggi conosciuta proprio come il Quartier des spectacles. Si può rivisitare l'architettura dello spettacolo, segno identitario di questa parte della città da più di un secolo.



**SE HAI BEVUTO,**



**NON GUIDARE!**

U M B E R T O  
**TOZZI**

LE REPOS SAINT-FRANÇOIS D'ASSISE  
TERESA DI PALMA MELCHIOR  
RSFA.CA

**GLORIA**  
FOREVER IL TOUR  
Friday, April 21<sup>st</sup>, 2023  
8:00 PM  
Centre Embassy Plaza  
1003 boul. Curé-Labelle, Laval  
514.707.9836 Tickets: vmgentertainment.com  
Price: 125\$ to 200\$ (taxes included) + eventbrite fees

VMG ENTERTAINMENT  
momy RECORDS  
Noi LIVE productions

*Mosti Mondiale*  
LA MAISON DU BARIL

CAFFÈ TROMBETTA - Cassa da 100 capsule  
Compatibile con macchine 'Nespresso'

**BARILI IN ACCIAIO  
INOX PER OLIO E VINO**  
Per qualsiasi problema con  
la macchina per filtrare il vino  
e con il vino, chiamare Marco

5890 Jean-Talon Est, St-Léonard, Québec 514 256-1044

# Cittadino SPORTIVO

A cura di Roberto Tassinario

## COPPA ITALIA | Pareggiano Juve e Inter, vince la Fiorentina a Cremona

**MONTRÉAL** – La scorsa settimana si sono giocate le semifinali di andata di Coppa Italia. La Juventus e l'Inter hanno pareggiato 1-1 allo Stadium di Torino dopo una partita nervosa. I due gol negli ultimi minuti, con i bianconeri in vantaggio con Cuadrado all'82' e pareggio allo scadere di Lukaku che ha trasformato un rigore concesso per fallo di mani in area di Bremer. Dopo il fischio finale, rissa tra i giocatori con espulsioni di Handanovic e Lukaku dell'Inter e Cuadrado della Juventus. Squalificata per razzismo la curva sud della Juventus, ma il club bianconero, dopo aver collaborato con le autorità, ha preannunciato che farà ricorso. Nell'altra semifinale, la Fiorentina ha battuto la Cremonese 2-0 grazie ai gol di Cabral al 20' e Gonzalez al 75'. Espulso Aiwu della Cremonese al 73'. Le partite di ritorno: Inter-Juventus, mercoledì 26 aprile ore 15; Fiorentina-Cremonese, giovedì 27 aprile ore 15. Finale il 24 maggio allo Stadio Olimpico di Roma. *Le partite di Coppa Italia le trasmette Fubo.Tv*

## SERIE A | 29ª GIORNATA

# Napoli vittorioso a Lecce, Lazio e Roma da Champions Milan e Inter frenano, il Bologna espugna Bergamo

**MONTRÉAL** - Un turno che inizia a dare alcuni segnali importanti in vista dell'ultimo

### RISULTATI SERIE A

29ª giornata | 08/04/2023

Atalanta - Bologna	0-2
Fiorentina - Spezia	1-1
Hellas Verona - Sassuolo	2-1
Lazio - Juventus	2-1
Lecce - Napoli	1-2
Milan - Empoli	0-0
Salernitana - Inter	1-1
Sampdoria - Cremonese	2-3
Torino - Roma	0-1
Udinese - Monza	2-2

30ª giornata | 16/04/2023

Bologna - Milan
Cremonese - Empoli
Fiorentina - Atalanta
Inter - Monza
Lecce - Sampdoria
Napoli - Hellas Verona
Roma - Udinese
Sassuolo - Juventus
Spezia - Lazio
Torino - Salernitana

### CLASSIFICA

NAPOLI	74
LAZIO	58
ROMA	53
MILAN	52
INTER	51
ATALANTA	48
JUVENTUS (-15)	44
BOLOGNA	43
FIorentina	41
UDINESE	39
TORINO	38
SASSUOLO	37
MONZA	35
EMPOLI	32
SALERNITANA	29
LECCE	27
SPEZIA	26
HELLAS VERONA	22
CREMONESE	16
SAMPDORIA	15

### CLASSIFICA CANNONIERI

V. OSIMHEN (Napoli) 21 goals
L. MARTINEZ (Inter) 14
A. LOOKMAN (Atalanta) 13
M. NZOLA (Spezia) 13
K. KVARATSKHELIA (Napoli) 12
P. DYBALA (Roma) 11
R. LEO (Milan) 10
B. DIA (Salernitana) 10



quarto di campionato, oltre alla solita vittoria del Napoli per 2-1 sul campo del Lecce. Ad onore dei salentini, bisogna far notare le difficoltà dei partenopei nel portare a casa i tre punti. Nello scontro diretto del secondo posto, nel caso la Juventus riacquistasse i 15 punti di penalizzazione, i biancocelesti della Lazio di Sarri hanno avuto la meglio sui bianconeri per 2-1. La Roma, sempre più Dybala dipendente, vince a Torino 1-0 e si candida a entrare in Champions League. Deludono le milanesi, con il Milan che pareggia con l'Empoli (0-0) e l'Inter che non va oltre l'1-1 contro la Salernitana. Colpo grosso del Bologna, che a Bergamo vince 2-0 e continua la sua striscia di partite utili. Pareggiano Fiorentina-Spezia 1-1 e Udinese-Monza 2-2, mentre in coda vittorie importanti del Verona (2-1 contro il Sassuolo) e della Cremonese (3-2 in casa della Sampdoria).

**Lecce-Napoli 1-2.** Napoli che si riprende dopo la sconfitta con il Milan e vince, non senza difficoltà, con un Lecce mai domo. Vantaggio di Di Lorenzo, pareggia Di Francesco

in mischia, decide l'autogol in coppia tra Gallo e Falcone. **Lazio-Juventus 2-1.** La Lazio batte 2-1 la Juventus e consolida il secondo posto in classifica. Milinkovic-Savic sblocca il risultato al 38', pari di Rabiot al 42'. Nella ripresa rete decisiva di Zaccagni al 53' dopo un assist di tacco di Luis Alberto. Terza vittoria consecutiva per i biancocelesti. **Torino-Roma 0-1.** I tre punti vanno alla Roma, brava a trovare subito il gol con Dybala e a gestire il vantaggio fino a fine gara. La vittoria odierna vale il terzo posto in classifica per i giallorossi a quota 53 punti. **Milan-Empoli 0-0.** Match condotto dalla formazione rossonera, che non ha trovato però la via giusta per penetrare nella solida retroguardia azzurra. Dopo un primo tempo opaco, la formazione di Pioli conduce un pressing asfissiante nei confronti dei giocatori dell'Empoli, costringendo gli Azzurri ad impostare una ripresa di difesa e ripartenze.

**Salernitana-Inter 1-1.** L'Inter passa in vantaggio nelle battute iniziali grazie a Gosens e va vicina più volte al raddoppio ma sbatte sempre sul muro Ochoa,

autore di almeno tre interventi decisivi oltre alla clamorosa traversa di Lukaku. Nel finale il beffardo cross dell'ex Candreva regala un punto d'oro alla Salernitana.

**Atalanta-Bologna 0-2.** Vince il Bologna una partita dove l'Atalanta tiene palla per lunghi tratti, ma non riesce mai a superare il muro eretto dagli emiliani. La squadra di Motta si porta in vantaggio in avvio di ripresa con Sansone e nel finale trova il raddoppio in contropiede con Orsolini.

**Fiorentina-Spezia 1-1.** Dopo un primo tempo caratterizzato da due reti fortunate (autogol del ligure Wisniewski al 25' e pareggio di Nzola al 32'), il secondo è condito da diverse occasioni su ambo i fronti con Jovic, che calcia fuori sull'u-

scita di Dragowski e Shomurov che si divora il vantaggio a tu per tu con Terracciano.

**Udinese-Monza 2-2.** Quattro gol e tante emozioni nel lunch match del sabato pasquale. L'Udinese chiude il primo tempo in vantaggio grazie alla rete, al 18', di Lovric. Nel finale di frazione si fa vedere anche la squadra di Palladino, che prova a riaprire la partita con Colpani, fermato da Silvestri. Nella ripresa il Monza continua ad attaccare e trova subito il pareggio, al 49', sempre con Colpani che gira in porta al volo un cross di Carlos Augusto. L'Udinese si scopre e, sette minuti più tardi, i bianzoli passano in vantaggio con Rovella. Al 92', pareggio su rigore dei friulani con Beto.

**Verona-Sassuolo 2-1.** Impresa

dei gialloblu che ribaltano il momentaneo vantaggio di Harroui grazie alle reti nel finale di Ceccherini e Gaich, ritrovando il successo e portandosi a meno quattro dalla salvezza. Stop per i neroverdi che dominano il gioco per larga parte del match ma sprecano le occasioni per chiudere la gara.

**Sampdoria-Cremonese 2-3.** Dopo il parziale di 1-1 al termine dei primi 45', la ripresa delinea una partita entusiasmante e dall'ingente quantità di occasioni insidiose: Samp che sfrutta il fattore casa con un continuo forcing e al 66' trova il vantaggio con la rete di Lammers. La Cremonese resta però in partita e all'85' Lochoshvili pareggia e allo scadere trova la vittoria con Sernicola.

# COUVREUR G.P. INC.

Residenziale, Commerciale e Industriale  
R.B.Q. 8299-4377-33

**514 912-3115**  
BRUNO PICCIANO

LAVAL: 450 661-6456 • 1 800 661-6456  
www.couvreurgp.com • bruno.picciano08@gmail.com

### Qui di seguito gli orari delle partite della 30ª giornata di Serie A

**Venerdì 14/04:** Cremonese-Empoli, ore 12:30; Spezia-Lazio, ore 14:45. **Sabato 15/04:** Bologna-Milan, ore 9:00; Napoli-Verona, ore 12:00; Inter-Monza, ore 14:45. **Domenica 16/04:** Lecce-Sampdoria, ore 06:30; Torino-Salernitana, ore 09:00; Sassuolo-Juventus, ore 12:00; Roma-Udinese, ore 14:45; **Lunedì 17/04:** Fiorentina-Atalanta, ore 14:45.

Le partite di serie A sono trasmesse da FUBO.TV. TLN trasmette solo tre partite.

SERIE B | 32ª GIORNATA

# Frosinone vittorioso, frenata del Genoa, colpo grosso del Bari

**MONTREAL** - La capolista **Frosinone** non sbaglia e torna a vincere dopo quasi un mese: 2-0 allo Stirpe contro l'**Ascoli**, decisivi **Lucioni** e **Mulattieri**.

Succede di tutto al Sinigaglia, il **Genoa** spreca e il **Como** reagisce. La squadra di Longo recupera il doppio svantaggio: da 2-0 fa 2-2, grazie alle reti di **Cutrone**

e **Mancuso**. Ora i rossoblù sono a -6 dalla vetta. Il **Bari** in pieno recupero si prende lo scontro playoff contro il **Sudtirolo**: al 93' arriva la prima rete stagionale di

**Morachioli**, che regala tre punti importanti ai suoi. Un autogol di **Cepitelli** consegna il successo alla **Reggina**, k.o. il **Venezia**. Vincono anche **Parma** e **Brescia** rispettivamente contro **Cittadella** e **Ternana**. Colpo esterno del **Modena** a **Perugia**, ci pensa **Gerli**. La **Spal** ha superato 3-1 il **Benevento** ultimo in classifica e l'allenatore **Stellone** si è poi dimesso. **Pisa-Cagliari**



e **Palermo-Cosenza** finiscono entrambe 0-0. **CLASSIFICA MARCATO-**

**RI:** 1) **G. Lapadula** (Cagliari) 16; 2) **W. Cheddira** (Bari) 15; 3) **M. Brunori** (Palermo) 14; 4) **S. Mulattieri** (Frosinone) 12; 5) **J. Pohjanpalo** (Venezia) 11; 6) **M. Coda** (Genoa) 10; 7) **M. Antonucci** (Cittadella) 9; 7) **E. Gliozzi** (Pisa) 9. *Le partite di Serie B sono trasmesse in diretta su Helbizlive.com*

COPPE EUROPEE | QUARTI DI FINALE DI CHAMPIONS, EUROPA E CONFERENCE LEAGUE

## Sei italiane in campo: Benfica-Inter e Milan-Napoli in Champions

**MONTREAL** - Questa settimana riprendono le coppe europee, con sei squadre italiane impegnate nei quarti di finale di **Champions**, **Europa** e **Conference League**. In **Champions**, derby italiano tra **Milan** e **Napoli**, mentre l'**Inter** se la vedrà con i portoghesi del **Benfica**. In **Europa League**, anche la **Juventus** se la vedrà con una squadra portoghese (**Sporting Lisbona**), mentre la **Roma** giocherà contro gli olandesi del **Feyenoord** contro i quali aveva

vinto la **Conference League** lo scorso anno nella finale di **Tirana**. In **Conference**, la **Fiorentina** sarà impegnata con i polacchi del **Lech Poznan**. Le partite di ritorno si giocheranno la prossima settimana (tra martedì 18 e giovedì 20 aprile). Qui di seguito, tutti i dettagli. **CHAMPIONS LEAGUE - Quarti di finale - Andata: martedì 11/4 ore 15, Manchester City-Bayern Monaco e Benfica-Inter; mercoledì 12/4 ore 15, Real Madrid-Chelsea e Milan-Napoli. Ritorno: martedì 18/4 ore 15, Chelsea-Real Madrid e Napoli-Milan; mercoledì 19/4**



**ore 15, Bayern Monaco-Manchester City e Inter-Benfica. Semifinali 9 e 16 maggio: vincente Milan-Napoli contro vincente Benfica-Inter; vincente Manchester City-Bayern contro vincente Real**

**Madrid-Chelsea. Finale sabato 10 giugno. EUROPA LEAGUE - Quarti di finale - Andata: giovedì 13/4, ore 12:45 Feyenoord-Roma; ore 15, Manchester UTD-Siviglia, Juventus-Sporting Lisbona e Bayern Leverkusen-Union Saint Gilloise. Ritorno: giovedì 20/4 ore 15. Semifinali 11 e 18 maggio: vincente Juventus-Sporting Lisbona contro vincente Manchester UTD-Siviglia; vincente Bayern Leverkusen-Union Saint Gilloise contro vincente Feyenoord-Roma. Finale mercoledì 31 maggio.**

**CONFERENCE LEAGUE - Quarti di finale - Andata: giovedì 13/4, ore 12:45 Gent-West Ham United; ore 15, RSC Anderlecht-AZ Alkmaar; Lech Poznan-Fiorentina; Basilea-Nizza. Ritorno: giovedì 20/4, ore 12:45 AZ Alkmaar-RSC Anderlecht e Fiorentina-Lech Poznan; ore 15, Nizza-Basilea e West Ham United-Gent. Semifinali 11 e 18 maggio: vincente Fiorentina-Lech Poznan contro vincente Nizza-Basilea; vincente Gent-West Ham United contro vincente AZ Alkmaar-RSC Anderlecht. Finale mercoledì 7 giugno. *Le partite delle coppe europee sono trasmesse da DAZN Canada.***

### RISULTATI SERIE B

32ª giornata | 10/04/2023

Benevento - Spal	1-3
Brescia - Ternana	1-0
Cittadella - Parma	0-1
Como - Genoa	2-2
Frosinone - Ascoli	2-0
Palermo - Cosenza	0-0
Perugia - Modena	0-1
Pisa - Cagliari	0-0
Reggina - Venezia	1-0
Sudtirolo - Bari	0-1

33ª giornata | 15/04/2023

Ascoli - Sudtirolo	
Bari - Como	
Benevento - Reggina	
Cagliari - Frosinone	
Cosenza - Cittadella	
Genoa - Perugia	
Modena - Parma	
Spal - Brescia	
Ternana - Pisa	
Venezia - Palermo	

### CLASSIFICA

FROSINONE	66
GENOA	60
BARI	56
SUDTIROL	52
REGGINA	48
CAGLIARI	47
PARMA	47
PISA	46
PALERMO	43
MODENA	42
TERNANA	40
COMO	40
ASCOLI	39
VENEZIA	36
CITTADELLA	36
COSENZA	36
PERUGIA	34
SPAL	32
BRESCIA	31
BENEVENTO	29

### LEGA PRO GIRONE A

36ª giornata | 08/04/2023

Arzignano V. - Novara	1-1
Feralpisalo' - Triestina	1-0
Lecco - Pro Patria	2-1
Mantova - Renate	3-1
Pergolettese - Vicenza	0-0
Piacenza - Pro Sesto	1-0
Pordenone - Pro Vercelli	0-1
Sangiuliano - Juventus NG	0-1
Trento - Padova	0-1
Virtusvecomp V. - Albinoleffe	2-1

37ª giornata | 16/04/2023

Albinoleffe - Trento	
Juventus NG - Arzignano V.	
Novara - Feralpisalo'	
Padova - Lecco	
Pro Patria - Piacenza	
Pro Sesto - Pergolettese	
Pro Vercelli - Mantova	
Renate - Virtusvecomp V.	
Triestina - Sangiuliano	
Vicenza - Pordenone	

### CLASSIFICA

FERALPISALO'	68
LECCO	61
PRO SESTO	60
PORDENONE	59
VICENZA	55
VIRTUSVECOMP V.	54
PADOVA	53
ARZIGNANO V.	50
NOVARA	49
JUVENTUS NG	49
RENATE	49
PERGOLETTESE	48
PRO PATRIA	46
PRO VERCELLI	45
TRENTO	42
MANTOVA	42
SANGIULIANO	41
ALBINOLEFFE	37
TRIESTINA	35
PIACENZA	34

### LEGA PRO GIRONE B

36ª giornata | 08/04/2023

Alessandria - Ancona	3-0
Lucchese - Virtus Entella	0-0
Pontedera - Aq. Montevarchi	2-0
Recanatese - Olbia	2-3
Reggina - Fermana	4-2
Rimini - Fiorenzuola	1-1
San Donato Tav. - Cesena	1-6
Siena - Gubbio	-2
Torres - Carrarese	1-1
Vis Pesaro - Imolese	1-0

37ª giornata | 16/04/2023

Ancona - Rimini	
Aq. Montevarchi - Alessandria	
Carrarese - Lucchese	
Cesena - Vis Pesaro	
Fermana - Pontedera	
Fiorenzuola - Siena	
Gubbio - Torres	
Imolese - San Donato Tav.	
Olbia - Reggina	
Virtus Entella - Recanatese	

### CLASSIFICA

REGGINA	77
VIRTUS ENTELLA	75
CESENA	73
GUBBIO	59
CARRARESE	59
PONTEREDERA	56
ANCONA	55
SIENA	49
LUCCHESE	48
RIMINI	46
FERMANA	43
RECANATESE	43
OLBIA	41
FIORINZUOLA	40
TORRES	39
VIS PESARO	36
ALESSANDRIA	35
SAN DONATO TAV.	34
IMOLESE	32
AQ. MONTEVARCHI	27

### LEGA PRO GIRONE C

36ª giornata | 08/04/2023

Avellino - Turrís	0-1
Crotone - Cerignola	0-1
Foggia - Giugliano	3-0
Juve Stabia - Fidelis Andria	1-1
Latina - Gelbison	2-0
Picerno - Messina Acr	0-0
Potenza - Monopoli	1-2
Taranto - Pescara	3-0
Viterbese - Monterosi	0-1
V. Francavilla - Catanzaro	2-4

37ª giornata | 16/04/2023

Catanzaro - Foggia	
Cerignola - Latina	
Fidelis Andria - Avellino	
Gelbison - Crotone	
Giugliano - Potenza	
Messina Acr - Juve Stabia	
Monterosi - Taranto	
Pescara - Monopoli	
Turrís - Viterbese	
V. Francavilla - Picerno	

### CLASSIFICA

CATANZARO	93
CROTONE	74
PESCARA	59
FOGGIA	58
PICERNO	56
CERIGNOLA	56
MONOPOLI	51
LATINA	46
V. FRANCAVILLA	45
POTENZA	45
JUVE STABIA	45
TARANTO	44
AVELLINO	43
GIUGLIANO	43
MONTEROSI	40
TURRIS	40
MESSINA ACR	37
GELBISON	36
VITERBESE	30
FIDELIS ANDRIA	30

### CICLISMO

## Van der Poel vince la Parigi-Roubaix



**ROMA, (ANSA)** - L'olandese **Mathieu Van der Poel** si è aggiudicato per distacco l'edizione n.120 della **Parigi-Roubaix**. Al secondo posto, staccato di 45", il belga **Jasper Philipsen**, compagno di squadra di Van der Poel nella **Alpecin**, terzo il belga **Wout Van Aert**. Quest'anno il figlio e nipote d'arte (suo nonno materno è **Raymond Poulidor**) Van der Poel aveva già vinto la **Milano-Sanremo** e si era piazzato secondo nel **Giro della Fiandre**, vinto da **Tadej Pogacar**. Sesto l'italiano **Filippo Ganna**. Nel prossimo weekend, domenica 16 aprile, la 57ª edizione dell'**Amstel Gold Race**, corsa olandese di una giornata con un percorso di 252.8 km, da Maastricht a Berg en Terblijt. *Le gare di ciclismo le potete seguire su FloBikes.com*



MLS

# Sconfitta per il CF Montréal, vince Vancouver e Toronto pareggia

**MONTREAL** – Sabato 8 aprile sono scese in campo tutte e tre le squadre canadesi con risultati diversi: vittoria per il **Vancouver**, pareggio per **Toronto** e sconfitta pesante per il **CF Montréal**. I quebecchesi hanno perso 4-0 contro il **New England Revolution** al Gillette Stadium. **Dylan Borrero** (21') ha aperto le marcature per i padroni di casa, poi **Carles Gil** ha raddoppiato su rigore (45'+4'). Nella ripresa, **Bobby Wood** (50') e **Giacomo Vrioni** (87') hanno arrotondato il risultato. Il CF Montreal giocherà la prossima partita sabato 15 aprile alle 19:30 contro il **D.C. United** allo stadio Saputo (*Apple MLS Season Pass, RDS, TSN, BPM Sports, TSN 690*). Per il CF Montréal sarà la prima partita del 2023 allo stadio Saputo e la seconda in casa della stagione, dopo l'esordio allo stadio Olimpico. L'allenatore **Hernan Losada** ha espresso in conferenza stampa tutta la sua delusione: "Al momento non basta. L'unica soluzione è restare uniti e analizzare in profondità la situazione. Bisogna guardarsi allo specchio e chiedersi perché le prestazioni attuali non sono adeguate. I giocatori con maggiore esperienza devono lasciarsi alle spalle lo scorso campionato, mentre i giovani devono capire che l'opportunità di giocare è eccezionale. Finora non sono riusciti a sfruttare questa occasione. Le partite casalinghe stanno arrivando, ma abbiamo bisogno di più da parte di tutti." Le dichiarazioni del difensore **Kamal Miller** vanno nella stessa direzione: "Dobbiamo guardarci in faccia e alzare il nostro livello di gioco individuale. Abbiamo commesso troppi errori individuali nelle



ultime partite e avremmo potuto evitare diversi gol. Dobbiamo comunicare meglio e tornare a fare ciò che sappiamo. La nostra difesa non è partita bene. Per fortuna, siamo ancora all'inizio della stagione. Con la serie di partite casalinghe che ci aspettano e il rientro di alcuni giocatori dagli

infortuni sarà il momento ideale per ottenere risultati migliori". Il **Toronto FC**, invece, ha raccolto un punto portando a sei la sua striscia di risultati utili, dopo lo 0-0 contro il **Nashville SC**. Il TFC tornerà in campo sabato 15 aprile alle 19:30 quando ospiterà l'**Atlanta United FC** al BMO Field. I **Vancouver Whitecaps FC**, infine, hanno vinto per 1-0 contro i **Portland Timbers**, grazie al gol di **Brian White** al 74'. I Blue & White giocano martedì 11 aprile in trasferta la gara di ritorno dei quarti di finale della Concacaf Champions League contro il **Los Angeles FC** di **Giorgio Chiellini** (all'andata finì 3-0 per gli americani). *La partita sarà trasmessa in diretta alle 22:15 su OneSoccer, fuboTV e TELUS canale 980.* Il Vancouver giocherà, sempre in trasferta, la prossima partita del campionato MLS contro l'**Austin FC** sabato 15 aprile alle 20:30. *Tutte le partite del campionato MLS sono trasmesse da Apple TV.*

## CLASSIFICA MLS GIRONE EST

	Punti	PG
Cincinnati	17	7
New England	16	7
Atlanta	14	7
Columbus	13	7
Nashville	11	7
Chicago	9	6
New York City	9	7
Orlando	8	6
Toronto	8	7
Philadelphia	7	7
New York RB	7	7
Miami	6	7
D.C.	5	7
Charlotte	5	7
Montréal	3	6

## CLASSIFICA MLS GIRONE OVEST

	Punti	PG
Seattle	16	7
St. Louis	15	7
LAFC	14	6
Dallas	11	7
Minnesota	11	6
San Jose	11	7
Houston	9	6
Vancouver	9	7
Austin	7	6
Salt Lake	6	6
Colorado	6	7
Portland	5	7
LA	3	6
Kansas City	3	7

## HOCKEY

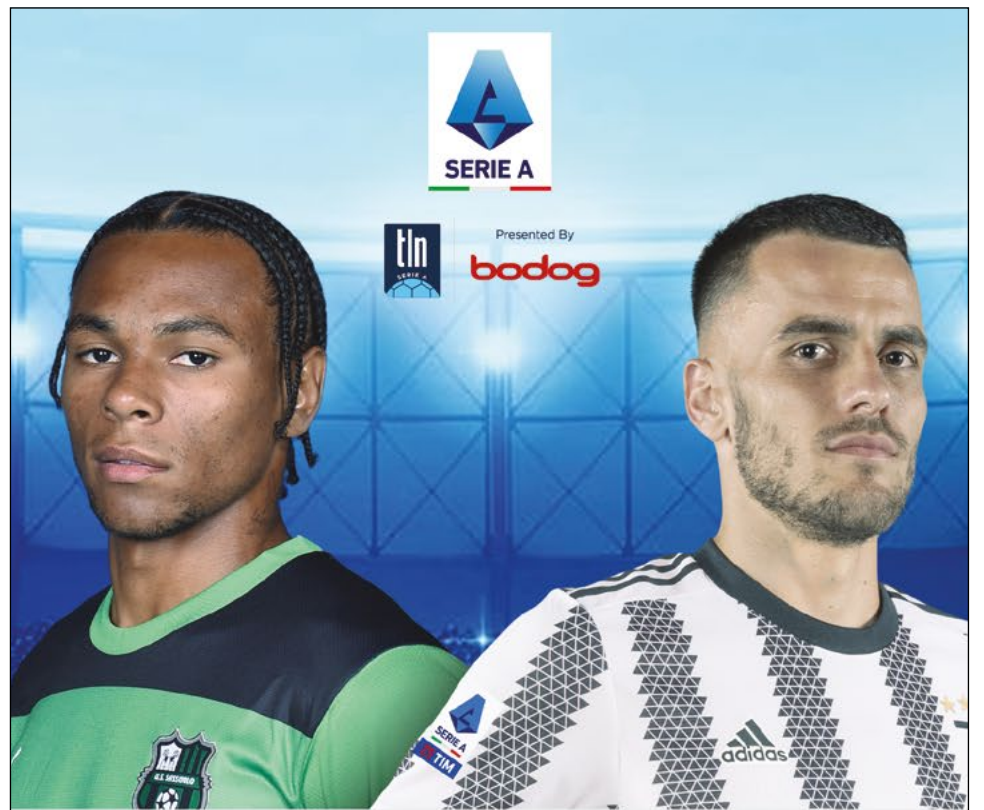
# Una vittoria e due sconfitte per i CH

**MONTREAL** – Nell'ultima settimana i **CH Montréal** hanno vinto 6-2 contro i **Capitals di Washington**, mentre hanno perso 5-0 contro i **Red Wings di Detroit** e 7-1 nel derby canadese con i **Maple Leafs di Toronto**. I CH, dopo 80 partite e a due dalla fine della stagione regolare hanno 68 punti. Prossime partite: mercoledì 12/04 ore 19, **N.Y. Islanders-CH**; giovedì 13/04 ore 19, **CH-Boston**. *Le partite dei CH di Montréal sono trasmesse in tv da TVA Sports e RDS in francese; Sportsnet, CBC e TSN in inglese. Alla radio, i match sono diffusi da 98.5 FM (in francese) e da TSN690 (in inglese).*




LA RUBRICA DI HOCKEY È SPONSORIZZATA DA:

**TROY APPAREL INC.**  
troyhockey.com



DOM 16 APR

**Torino**  -  **Salernitana**  
8:55A

**Sassuolo**  -  **Juventus**  
11:55A

**Roma**  -  **Udinese**  
2:30P

BellTV/Fibe 700HD | Shaw Direct 801HD | Cogeco 1114/1115HD  
Rogers 28/35HD | Rogers Ignite 651HD | Viva Streaming TV - vivaTV.ca



Usa il codice **VIVAFREEBOX** e ricevi una **ANDROID BOX GRATUITA** per guardare VIVA TV! In più scarica tutti i tuoi servizi di streaming preferiti.



Scannerizza qui per Registrarti

\* Con l'acquisto di un abbonamento annuale e fino ad esaurimento scorte





# I NOSTRI SERVIZI SPECIALISTICI

**RESIDENZIALE**  
Presentazione dei proprietari ai migliori acquirenti, potenziali e qualificati, che si trovano nel nostro database di informazioni personali attraverso il nostro esclusivo sistema di marketing.

**INVESTIMENTI**  
Commerciale – Industriale – Locazione – Residenziale – Proprietà con rendita. Programmi di finanziamenti e tassi ipotecari speciali.

**SUCCESSIONI**  
Assistenza nelle procedure legali di trasmissione, assistenza con il liquidatore, oltre che con tutte le parti in causa durante le procedure legali di vendita.

**DIVORZIO**  
Assistenza discreta e confidenziale nel corso delle procedure, attenzione ai bisogni legali e sentimentali di tutte le parti coinvolte.

**DIFFICOLTÀ FINANZIARIE**  
Preavviso di 60 giorni – Pignoramento – Fallimenti. Situazioni trattate nella più grande riservatezza, confidenzialità e professionalità.

**AFFITTASI RESIDENZIALE**  
Appartamenti 3½ 4½ 5½ 6½ Case e Condomini. Verifica del credito.



**NANCY FORLINI** 36 anni di esperienza nella vendita immobiliare  
**NICK FIASCHE** 48 anni di esperienza nelle negoziazioni immobiliari

Con più di **80 anni di esperienza** nei servizi immobiliari combinati, **Nancy** et **Nick** hanno assistito con successo **migliaia di clienti soddisfatti per il marketing, le negoziazioni e la vendita della loro proprietà nel corso delle situazioni menzionate sopra!**

## LASCIATEVI AIUTARE! ABBIAMO LE SOLUZIONI PER TUTTE LE VOSTRE TRANSAZIONI

L'ÉQUIPE

# NANCY FORLINI

Courtier immobilier agréé

TEAM

### SAINTE-THÉRÈSE



#### BUNGALOW AFFASCINANTE

- ARREDAMENTO SIA MODERNO CHE RUSTICO
- ATMOSFERA CALDA, BELLA LUMINOSITÀ
- AMPIO CORTILE PRIVATO, GARAGE

PREZZO: 349 000 \$

### SAINT-LÉONARD



#### RESIDENZA "LE 22"

- MAGNIFICO CONDO AL 9° PIANO
- COMPLESSO LUSUOSO PER OVER 55
- MOLTI SERVIZI SUL POSTO

PREZZO: 299 000 \$

### ANJOU



#### GRANDE 4PLEX ALL'ANGOLO DI STRADA

- PIANO TERRA IDEALE PER LA FAMIGLIA
- A POCHI PASSI DALLE GALERIES D'ANJOU
- OTTIMA OPPORTUNITÀ DI INVESTIMENTO

PREZZO: 929 000 \$

### SAINT-LÉONARD



#### BELLISSIMO BUNGALOW ALL'ANGOLO DI STRADA

- PROPRIETÀ PERFETTA PER FAMIGLIA
- 3+1 CAMERE DA LETTO, 2+1 BAGNI
- POSIZIONE PRIVILEGIATA VICINO ALLE COMODITÀ

PREZZO: 645 000 \$

### R.D.P.



#### AMPIO COTTAGE ALL'ANGOLO DI STRADA

- 4 CAMERE DA LETTO AL PIANO SUPERIORE, 2 CUCINE
- BELLISSIMO AMPIO CORTILE
- POSIZIONE ECCELLENTE VICINO AI SERVIZI

PREZZO: 699 000 \$

### SAINT-JEAN-DE-MATHA



#### AFFASCINANTE BUNGALOW

- PROPRIETÀ SITUATA NEL CUORE DELLA NATURA
- IDEALE PER RESIDENZA PRINCIPALE O SECONDARIA
- MOLTO VICINO ALLE GLISSADES SAINT-JEAN-DE-MATHA

PREZZO: 239 000 \$

### R.D.P.



#### BELLO E AMPIO BUNGALOW

- PROPRIETÀ IDEALE PER FAMIGLIA
- 3+1 CAMERE DA LETTO, 2 BAGNI COMPLETI
- POSIZIONE ECCELLENTE VICINO ALLE COMODITÀ

PREZZO: 599 000 \$

### MONTRÉAL-NORD



#### OTTIMA OPPORTUNITÀ DI INVESTIMENTO

- BELLISSIMO TRIPLEX SU STRADA TRANQUILLA
- 1 X 7½ E 2 X 3½
- IDEALE PER PROPRIETARIO OCCUPANTE

PREZZO: 719 000 \$

**RE/MAX SOLUTIONS**  
Agence Immobilière

514-303-9777 **NANCYFORLINI.COM**

5355 Jean-Talon Est, Montréal





**TOITUREUNIQUESAM@GMAIL.COM**

Asfalto e ghiaia • Membrana elastomera • Laboratorio di stagnatura • Tetto bianco  
Impermeabilizzazione di fondazioni • Assicurazione responsabilità • Cantiere sicuro



*Siamo attrezzati per tutti i vostri progetti*  
**VALUTAZIONE GRATUITA E LAVORO GARANTITO**  
*Residenziale e commerciale*

**WWW.TOITUREUNI-QUE.COM**

*La seule et UNI-QUE manière de faire!*

**GARANTIE ÉCRITE  
SUR TOUS LES TRAVAUX**

Licenza della Regie du bâtiment du Québec #2969-7877-42

**Couvreur 514 952-8648**

9280, rue Pierre Bonne, Rivière-des-Prairies (Qc) H1E 6W5

**T O I T**